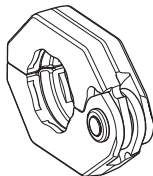
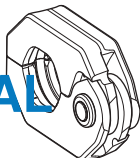
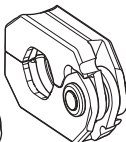
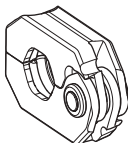
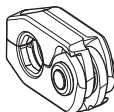
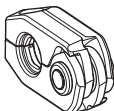


1

2



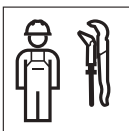
DE
EN
FR
IT
NL
ES
PT
DA
NO
SV
FI

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO

972.415.00.0(00)

**KNOW
HOW**
INSTALLED



Deutsch	4
English.....	26
Français.....	48
Italiano	70
Nederlands.....	92
Español	114
Português.....	136
Dansk.....	158
Norsk	180
Svenska.....	202
Suomi	224

Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Geberit Pressaufsätze, bestehend aus Geberit Mapress Pressringen schwenkbar und Geberit ZB 103S / ZB 203S Zwischenbacken für Pressringe schwenkbar, dienen ausschliesslich dazu, Geberit Mapress Systemrohre und Pressfittings zu verpressen.

Dabei dürfen Geberit Pressaufsätze nur in folgenden Pressgeräten verwendet werden:

- Geberit Pressgeräte, die mit dem gleichen Kompatibilitätskennzeichen **1** oder **2** wie die Geberit Pressaufsätze gekennzeichnet sind.
- Pressgeräte anderer Hersteller, die von Geberit für die Verarbeitung von Geberit Mapress Systemrohren und Pressfittings freigegeben sind.
→ Siehe Technische Information „Kompatible Pressgeräte für die Presssysteme Geberit FlowFit, Geberit Mepla und Geberit Mapress“.

Andere Pressgeräte wurden von Geberit nicht auf ihre Tauglichkeit für Geberit Pressaufsätze geprüft. Die Verwendung von Pressgeräten mit zu hoher Presskraft kann die Lebensdauer der Geberit Pressaufsätze erheblich reduzieren.

Nur Geberit Mapress Pressringe schwenkbar verwenden, die dem Durchmesser der zu verarbeitenden Geberit Mapress Pressfittings entsprechen.

Nicht bestimmungsgemässe Verwendung



WARNUNG

Verletzungsgefahr bei Verwendung in Pressgeräten mit zu hoher Presskraft

- ▶ Nur Pressgeräte gemäss bestimmungsgemässer Verwendung einsetzen.

Die Geberit Pressaufsätze, bestehend aus Geberit Mapress Pressringen schwenkbar und Geberit ZB 103S / ZB 203S Zwischenbacken für Pressringe schwenkbar, sind ausschliesslich für den Einsatz gemäss dieser Bedienungsanleitung bestimmt. Andere Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäss und können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

DE **Qualifikation der Benutzer**

Ohne geeignete Ausbildung können Benutzer die Gefährdungen, die vom Pressvorgang ausgehen, nicht erkennen oder nicht richtig einschätzen. Dadurch können sie sich selbst oder andere Personen verletzen.

- Geberit Pressaufsätze schwenkbar dürfen nur von Fachkräften für Rohrleitungsinstallationen verwendet werden.
- Benutzer müssen mit den landesspezifischen Sicherheitsvorschriften vertraut sein und diese anwenden.
- Benutzer, die zum ersten Mal mit Geberit Pressaufsätzen, bestehend aus Geberit Mapress Pressringen schwenkbar und Geberit ZB 103S / ZB 203S Zwischenbacken für Pressringe schwenkbar, arbeiten, müssen sich den sicheren Umgang von einem Fachkundigen erklären lassen oder an einem Fachlehrgang teilnehmen.

Hinweise und Anleitungen befolgen

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Verletzungen verursachen.

- Vor Inbetriebnahme alle Sicherheitshinweise und Anweisungen des Pressgeräts, des Geberit Pressrings und der Geberit Zwischenbacke lesen und beachten.
- Sicherheitshinweise der zu verwendenden Verbrauchsmittel lesen und beachten.
- Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für zukünftigen Gebrauch aufbewahren.

DE Gefahr durch defekte Geberit Pressaufsätze vermeiden



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch wegfliegende Bruchstücke

- ▶ Schutzbrille, Schutzhelm und Sicherheitsschuhe tragen.

Die Geberit Pressaufsätze, bestehend aus Geberit Mapress Pressringen schwenkbar und Geberit ZB 103S / ZB 203S Zwischenbacken für Pressringe schwenkbar, sind beim Pressvorgang grossen Kräften ausgesetzt und nutzen sich ab. Die Verwendung abgenutzter oder beschädigter Geberit Pressaufsätze kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Pressaufsätze nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden.
- Pressaufsätze regelmässig warten.
→ Siehe „Instandhaltung“, Seite 23.
- Pressaufsätze nur in trockenen Räumen aufbewahren.
- Pressaufsätze in Transportkoffer stossgeschützt transportieren.

- Pressaufsätze regelmässig vor und nach jedem Einsatz auf Mängel und Beschädigungen prüfen, insbesondere auf Materialrisse in Presskontur und an Flanschen.
- Bei Materialrissen: Pressaufsätze sofort ausmustern, als defekt kennzeichnen und nicht mehr verwenden.

DE Beschädigung der Geberit Pressaufsätze durch fehlerhafte Verpressung vermeiden



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Verwendung falscher Pressaufsätze

- ▶ Nur Pressaufsätze verwenden, die dem Durchmesser der zu verarbeitenden Pressfittings entsprechen.

Geberit Pressaufsätze können durch fehlerhafte Verpressung oder Verwendung beschädigt werden, beispielsweise durch das Mitverpressen von Fremdkörpern.






- Nur Geberit Mapress Pressringe schwenkbar und Geberit ZB 103S / ZB 203S Zwischenbacken für Pressringe schwenkbar verwenden, die dasselbe Kompatibilitätskennzeichen tragen.
- Pressaufsätze auf dem Pressfitting nicht verkanten.
- Krallen der Geberit Zwischenbacke korrekt in die Nuten des Geberit Pressrings einhängen.
- Bei Verdacht auf Beschädigung des Pressaufsatzes den Pressaufsatz ersetzen.

Persönliche Schutzausrüstung verwenden

Ohne geeignete Schutzausrüstung können Personen durch wegfliegende Bruchstücke der Geberit Pressaufsätze schwer verletzt oder getötet werden.

- Während des Pressvorgangs Schutzhelm, Schutzbrille und Sicherheitsschuhe tragen.



Symbole in der Anleitung

Symbol	Bedeutung
	WARNUNG Kennzeichnet eine Gefahr, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	VORSICHT Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	ACHTUNG Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	Weist auf eine zusätzliche Information hin.
	Weist darauf hin, dass eine Sichtkontrolle durchgeführt werden muss.
	Weist auf die richtige Anwendung hin.

Symbol	Bedeutung
1	Kompatibilitätskennzeichen: Weist auf die Verwendung von kompatiblen Pressgeräten hin.
2	

2 / 2

Symbole auf dem Produkt

Symbol	Bedeutung
	Gefahr durch wegfliegende Bruchstücke.
	Beiliegende Sicherheitshinweise und Anleitung vor Inbetriebnahme und Benutzung des Geberit Pressaufsatzes lesen.
1	Kompatibilitätskennzeichen: Weist auf die Verwendung von kompatiblen Pressgeräten hin.
2	

DE Produktbeschreibung

Aufbau der Geberit Mapress Pressringe und Geberit Zwischenbacken

Geberit Mapress Pressring schwenkbar

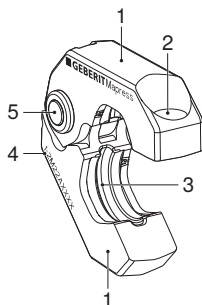


Abbildung 1: Geberit Mapress Pressring schwenkbar, Kompatibilität [1] und [2]

- 1 Segmentschalen
- 2 Nuten
- 3 Presskontur
- 4 Kompatibilitätskennzeichen
- 5 Pressringgelenk

Geberit Zwischenbacken für Pressringe schwenkbar

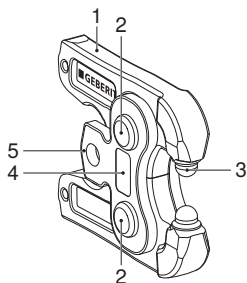


Abbildung 2: Geberit ZB 103S Zwischenbacke für Pressring schwenkbar, Kompatibilität [1]

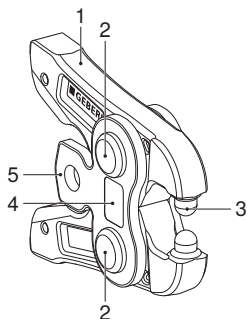


Abbildung 3: Geberit ZB 203S Zwischenbacke für Pressring schwenkbar, Kompatibilität [2]

- 1 Backenhebel
- 2 Backengelenke
- 3 Krallen
- 4 Kompatibilitätskennzeichen
- 5 Flansch

Geberit Zwischenbacke in das Pressgerät einsetzen



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Herunterfallen der ungesicherten Geberit Zwischenbacke

- ▶ Beim Einsetzen der Geberit Zwischenbacke in die Werkzeugaufnahme Pressgerät aufrecht halten.
-

ACHTUNG

Geräteschaden durch fehlerhafte Verwendung

- ▶ Nur Geberit Zwischenbacken verwenden, die dasselbe Kompatibilitätskennzeichen tragen wie das Pressgerät.
-

- ▶ Geberit Zwischenbacke gemäss Beschreibung in das Pressgerät einsetzen. → Siehe Betriebsanleitung des jeweiligen Pressgeräts.

Verpressen mit Geberit Mapress Pressring schwenkbar



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch wegfliegende Bruchstücke bei fehlerhafter Anwendung sowie bei Verwendung verschlissener oder beschädigter Pressringe und Zwischenbacken

- ▶ Pressringe und Zwischenbacken nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden.
- ▶ Sicherstellen, dass die verwendete Zwischenbacke zum Pressring passt.
- ▶ Nach fehlerhafter oder nicht bestimmungsgemässer Verwendung Pressring und Zwischenbacke nicht weiterverwenden und ersetzen.
- ▶ Geeignete Schutzausrüstung tragen (Schutzbrille, Schutzhelm und Sicherheitsschuhe).

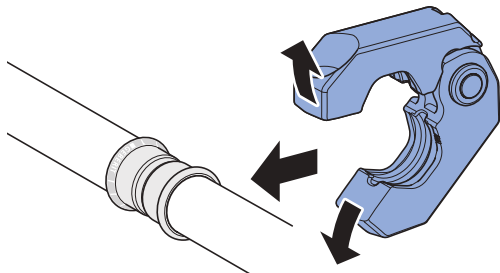
ACHTUNG

Beschädigung der Geberit Pressaufsätze durch Fehlverpressung

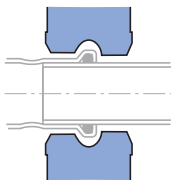
Durch eine Fehlverpressung können die Geberit Pressaufsätze beschädigt werden.

- ▶ Beschädigte Pressaufsätze ersetzen und ausmustern.
- ▶ Bei Verdacht auf Beschädigung der Pressaufsätze diese ersetzen und beschädigte Pressaufsätze von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.

- 1** Zum Öffnen des Geberit Pressrings die Pressringgelenke auseinanderziehen und den Pressring um den Geberit Pressfitting legen.



- 2** Sicherstellen, dass die Presskontur des Geberit Pressrings korrekt auf dem Fittingwulst des Geberit Pressfittings platziert



ist.

- 3** Geschlossener Geberit Pressring in Pressposition drehen.

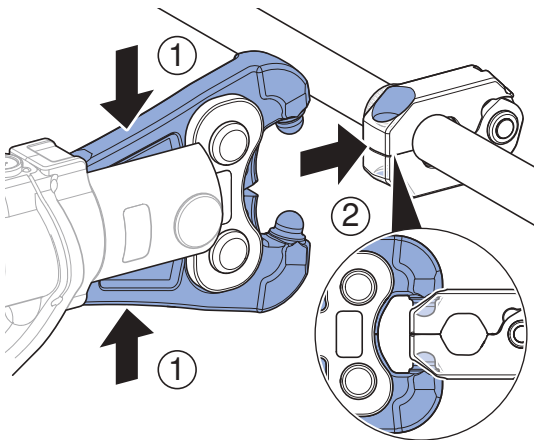
- 4** Zum Öffnen der Geberit Zwischenbacke beide Backenhebel zusammendrücken.

ACHTUNG

Beschädigung des Geberit Pressrings bei fehlerhafter Anwendung der Geberit Zwischenbacke

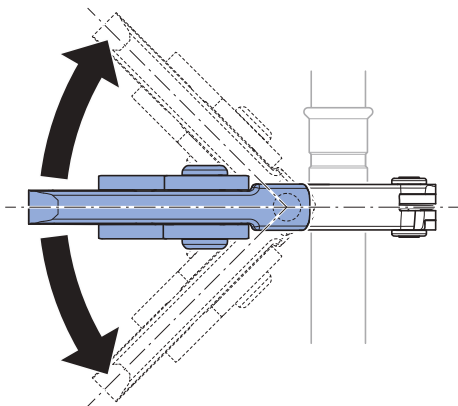
- ▶ Sicherstellen, dass die Krallen der Geberit Zwischenbacke immer vollständig in die Nuten des Geberit Pressrings schwenkbar greifen.

- 5** Krallen der Geberit Zwischenbacke in die Nuten des Geberit Pressrings einführen und greifen.



- 6** Beide Backenhebel loslassen.

Zwischenbacke in gewünschte Position drehen.

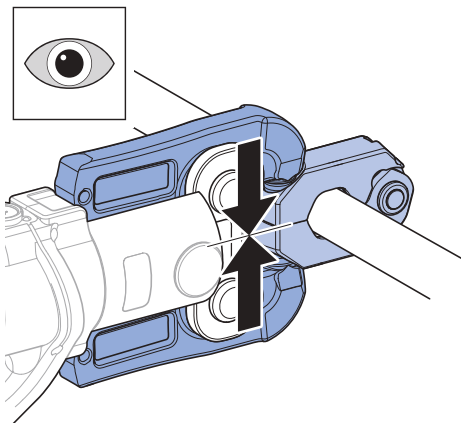


**VORSICHT****Quetschgefahr**

- ▶ Hände vom Geberit Pressring und der Zwischenbacke fernhalten.

8 Geberit Pressfitting verpressen. → Siehe Betriebsanleitung des jeweiligen Pressgeräts.

9 Nach dem Pressvorgang den Geberit Pressring auf vollständigen Verschluss prüfen.



ACHTUNG

Undichte Verbindung durch Fehlverpressung

- ▶ Sicherstellen, dass Pressring nach dem Pressvorgang vollständig geschlossen ist.
- ▶ Nicht vollständig geschlossenen Geberit Pressring zusammen mit der Zwischenbacke und dem Pressgerät von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
- ▶ Fehlverpresste Verbindung ersetzen. Sie darf nicht nachgepresst werden.
- ▶ Bei Gratbildung am Pressfitting nach dem Pressvorgang Pressring zusammen mit der Zwischenbacke von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.

-
- 10** Geberit Zwischenbacke öffnen und vom Geberit Pressring lösen.
-



VORSICHT

Schnittgefahr durch scharfe Kanten am Geberit Pressfitting

Defekte Geberit Pressringe können scharfe Kanten am Geberit Pressfitting verursachen.

- ▶ Nur technisch einwandfreie und gewartete Pressringe verwenden.
- ▶ Pressfitting nach dem Pressvorgang auf scharfe Kanten prüfen und falls erforderlich Pressring ersetzen oder von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.

-
- 11** Geberit Pressring öffnen und abnehmen.
-



Falls eine Pressverbindung nicht vollständig verpresst ist, zum Beispiel bei einem Stromunterbruch, muss sie nachgepresst werden. Dabei darf der Geberit Pressring nicht abgenommen oder verdreht werden. Eine Nachpressung wird wie eine normale Verpressung ausgeführt. Bei der Nachpressung kann das Presswerkzeug je nach Vorpressung einen grossen Leerhub zurücklegen.

Instandhaltung

Wartungsregeln Geberit Pressaufsätze

Die vorliegenden Geberit Pressaufsätze, bestehend aus Geberit Mapress Pressringen schwenkbar und Geberit ZB 103S / ZB 203S Zwischenbacken für Pressringe schwenkbar, sind wartungsarm und benötigen bei bestimmungsgemässer Verwendung keine Prüfung durch autorisierte Fachwerkstätten. Trotzdem müssen die Geberit Pressaufsätze gewartet werden. Geberit Pressaufsätze, die nicht oder nicht fachgerecht gewartet sind, können Unfälle mit Verletzungen verursachen.

Nachfolgend beschriebene Wartungsintervalle und Wartungsarbeiten zwingend einhalten:

Wartungsintervall	Wartungsarbeit
<p>Regelmässig, vor dem Einsatz, zu Beginn des Arbeitstags</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Geberit Mapress Pressringe schwenkbar und Geberit ZB 103S / ZB 203S Zwischenbacken für Pressringe schwenkbar auf äussere Mängel wie Beschädigungen, Materialrisse, Roststellen und andere Abnutzungserscheinungen prüfen. Falls Mängel vorliegen, Geberit Zwischenbacke bzw. Geberit Pressring ersetzen. • Geberit Mapress Pressringe schwenkbar <ul style="list-style-type: none"> – Presskontur und Gelenke mit einem von Geberit empfohlenen Schmiermittel einsprühen und mit einem Tuch reinigen. – Ablagerungen in der Presskontur entfernen. – Leichtgängigkeit der Pressringgelenke prüfen. Falls nötig Gelenke mehrfach betätigen, bis Leichtgängigkeit wiederhergestellt ist. • Geberit ZB 103S / ZB 203S Zwischenbacken für Pressringe schwenkbar: <ul style="list-style-type: none"> – Komplette Geberit Zwischenbacke mit einem von Geberit empfohlenen Schmiermittel einsprühen und mit einem Tuch reinigen. – Leichtgängigkeit der Backenhebel und Backengelenke der Geberit Zwischenbacke prüfen. Falls nötig Backenhebel mehrfach betätigen, bis Leichtgängigkeit wiederhergestellt ist.

Autorisierte Fachwerkstätten

Adressen autorisierter Fachwerkstätten können bei den Geberit Vertriebsgesellschaften erfragt werden.

Entsorgung

Entsorgung von Geberit Pressaufsätzen

Die Geberit Mapress Pressringe schwenkbar und die Geberit ZB 103S / ZB 203S Zwischenbacken für Pressringe schwenkbar gehören nicht in den Restmüll. Sie sind zur fachgerechten Entsorgung direkt an Geberit zurückzugeben oder einer örtlichen Annahmestelle für Altmetall zukommen zu lassen.

Konformität

Konformitätserklärung zu Geberit Pressaufsätzen

Geberit Mapress Pressringe schwenkbar und Geberit ZB 103S / ZB 203S Zwischenbacken für Pressringe schwenkbar sind Teil eines Systems und haben keine eigene Konformitätserklärung. Entsprechende Konformitätserklärungen liegen den Pressgeräten bei.



Dokumentationsbeauftragter

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Intended use

Geberit pressing attachments, consisting of Geberit Mapress swivelling pressing rings and Geberit ZB 103S / ZB 203S adapter jaws for swivelling pressing rings, are used exclusively for pressing Geberit Mapress system pipes and press fittings.

Geberit pressing attachments may only be used in the following pressing tools:

- Geberit pressing tools that carry the same compatibility mark  or  are labelled as Geberit pressing attachments.
- Pressing tools from other manufacturers that have been approved by Geberit for processing Geberit Mapress system pipes and press fittings.
→ See the Technical Information “Compatible pressing tools for the Geberit FlowFit, Geberit Mepla and Geberit Mapress pressing systems”

Other pressing tools have not been tested by Geberit in terms of their suitability for the Geberit pressing attachments. Using pressing

tools with excessive pressing force can significantly reduce the service life of the Geberit pressing attachments.

Only use Geberit Mapress pressing rings that correspond to the diameter of the Geberit Mapress press fittings to be processed.

Improper use



WARNING

Risk of injury when used in pressing tools with excessive press capacity

- ▶ Only use pressing tools as intended.

Geberit pressing attachments, consisting of Geberit Mapress swivelling pressing rings and Geberit ZB 103S / ZB 203S adapter jaws for swivelling pressing rings, are intended exclusively for use in accordance with these operating instructions. Other uses are deemed to be improper and can lead to serious injury or death.

EN **User qualifications**

Without suitable training, users cannot detect or may incorrectly estimate the hazards presented by the pressing procedure. They are therefore at risk of injuring themselves or others.

- Geberit swivelling pressing attachments may only be used by skilled persons qualified in pipe installations.
- Users must be conversant with – and adhere to – country-specific safety regulations.
- Users working with Geberit pressing attachments, consisting Geberit Mapress swivelling pressing rings and Geberit ZB 103S / ZB 203S adapter jaws for swivelling pressing rings for the first time must have been instructed by an expert in safe handling or have attended a specialist course.

Following information and instructions

Failure to observe the safety notes and instructions can lead to injuries.

- Read through and observe all safety notes and instructions relating to the pressing tool, Geberit pressing ring and Geberit adapter jaw before commissioning.
- Read and observe the safety notes for the consumables used.
- Retain all safety notes and instructions for future use.

EN **Avoiding hazards caused by defective Geberit pressing attachments**



WARNING

Risk of injury caused by flying fragments

- ▶ Wear protective goggles, a protective helmet and safety shoes.

The Geberit pressing attachments, consisting of Geberit Mapress swivelling pressing rings and Geberit ZB 103S / ZB 203S adapter jaws for swivelling pressing rings, are subjected to high forces during the pressing process and wear out. The use of worn or damaged Geberit pressing attachments can lead to serious injuries or death.

- Only use pressing attachments if they are in perfect working order.
- Maintain the pressing attachments regularly.
→ See "Maintenance", page 45.
- Only store the pressing attachments in dry rooms.
- Transport pressing attachments in shock-protected transport cases.

- Examine the pressing attachments for defects and damage regularly before and after each use, particularly for incipient cracks in the pressing contour and flanges.
- If there are incipient cracks: take the pressing attachments out of service immediately, label them as defective and do not use them again.

EN **Avoiding damage to Geberit pressing attachments caused by faulty pressing operations**



WARNING

Risk of injury caused by the use of incorrect pressing attachments

- ▶ Only use pressing attachments that correspond to the diameter of the pressfittings to be processed.

Geberit pressing attachments can be damaged by faulty pressing operations or use; for example, if foreign bodies are pressed along with the press fitting.

- Only use Geberit Mapress swivelling pressing rings and Geberit ZB 103S / ZB 203S adapter jaws for swivelling pressing rings that bear the same compatibility mark.
- Do not tilt the pressing attachments on the press fitting.
- Hook the claws of the Geberit adapter jaw into the grooves of the Geberit pressing ring correctly.
- In the event of suspected damage to the pressing attachment, replace the pressing attachment.






Using personal protective equipment



Without suitable protective equipment, people may be seriously injured or killed by flying fragments from Geberit pressing attachments.

- Wear a protective helmet, protective goggles and safety shoes during the pressing procedure.

EN Explanation of symbols





Symbols in the instructions

Symbol	Meaning
	WARNING Indicates a hazard which, if not avoided, can lead to death or serious injury.
	CAUTION Indicates a hazard which, if not avoided, can lead to injury.
	ATTENTION Indicates a hazard which, if not avoided, can lead to material damage.
	Refers to additional information.
	Indicates that a visual check must be carried out.
	Refers to correct usage.

Symbol	Meaning
	Compatibility mark: indicates the use of compatible pressing tools.
	

2 / 2

Symbols on the product

Symbol	Meaning
	Hazard from flying fragments.
	Read the enclosed safety notes and instructions before commissioning and using the Geberit pressing attachment.
	Compatibility mark: indicates the use of compatible pressing tools.
	

EN Product description

Structure of the Geberit Mapress pressing ring and Geberit adapter jaws

Geberit Mapress swivelling pressing ring

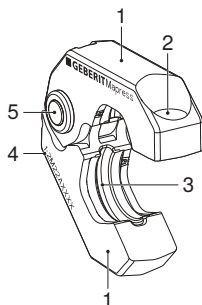


Figure 1: Geberit Mapress swivelling pressing ring, compatibility [1] and [2]

- 1 Segment shells
- 2 Grooves
- 3 Pressing contour
- 4 Compatibility mark
- 5 Pressing ring joint

Geberit adapter jaws for swivelling pressing rings

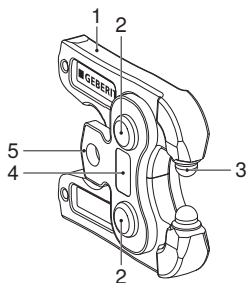


Figure 2: Geberit ZB 103S adapter jaw for swivelling pressing ring, compatibility [1]

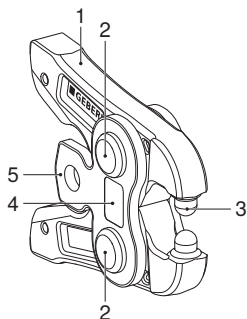


Figure 3: Geberit ZB 203S adapter jaw for swivelling pressing ring, compatibility [2]

- 1 Jaw lever
- 2 Jaw joints
- 3 Claw
- 4 Compatibility mark
- 5 Flange

Inserting the Geberit adapter jaw into the pressing tool



CAUTION

Risk of injury due to unsecured Geberit adapter jaws falling

- ▶ When inserting the Geberit adapter jaw into the tool holder, keep the pressing tool upright.
-

ATTENTION

Damage to the device caused by incorrect use

- ▶ Only use Geberit adapter jaws which carry the same compatibility mark as the pressing tool.
-

- ▶ Insert the Geberit adapter jaw into the pressing tool as described. → See operating instructions for the relevant pressing tool.

Pressing with Geberit Mapress swivelling pressing ring



WARNING

Risk of injury caused by flying fragments if used incorrectly or if worn or damaged pressing rings and adapter jaws are used

- ▶ Only use the pressing rings and adapter jaws if they are in perfect working order.
- ▶ Make sure that the adapter jaw used fits the pressing ring.
- ▶ Do not continue to use the pressing ring and adapter jaw after incorrect or improper use. Replace them.
- ▶ Wear suitable protective equipment (protective goggles, protective helmet and safety shoes).

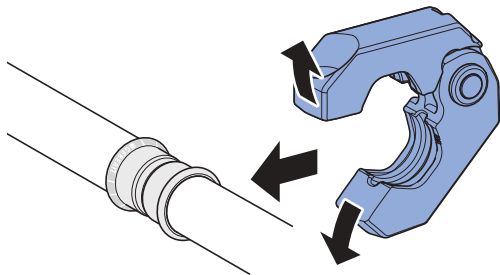
ATTENTION

Damage to the Geberit pressing attachments due to a failed pressing sequence

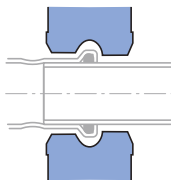
The Geberit pressing attachments can be damaged by a failed pressing sequence.

- ▶ Replace the damaged pressing attachments and take them out of service.
- ▶ If you suspect that the pressing attachment is damaged, replace it and have the damaged pressing attachment examined by an authorised repair shop.

- 1 To open the Geberit pressing ring, pull the pressing ring joint apart and fit the pressing ring around the Geberit press fitting.



- 2 Make sure that the pressing contour of the Geberit pressing ring is positioned correctly on the fitting bead of the Geberit press fitting.



- 3 Turn the closed Geberit pressing ring to the pressing position.

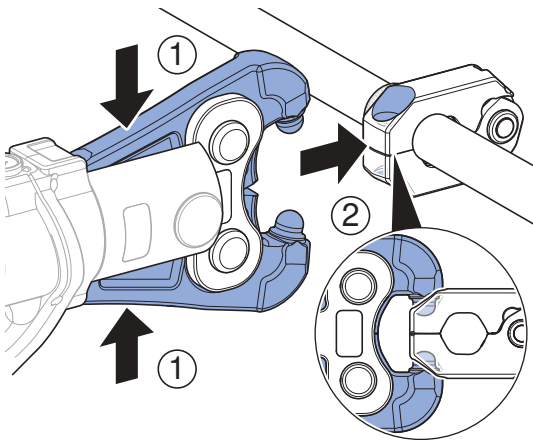
-
- 4** To open the Geberit adapter jaw, push both jaw levers together.
-

ATTENTION

Damage to the Geberit pressing ring if Geberit adapter jaw is used incorrectly

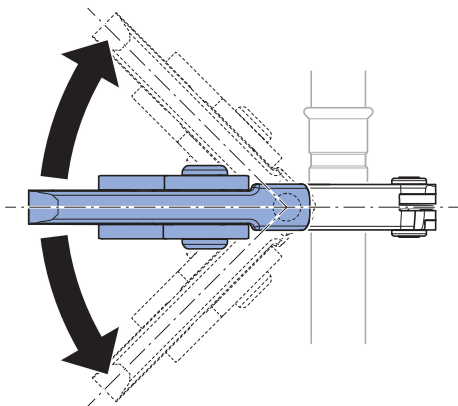
- ▶ Ensure that the claws of the Geberit adapter jaw always engage fully in the grooves of the Geberit pressing ring.
-

- 5** Insert the claws of the Geberit adapter jaw into the grooves of the Geberit pressing ring and grip.



-
- 6** Release both jaw levers.
-

Turn the adapter jaw to the desired position.

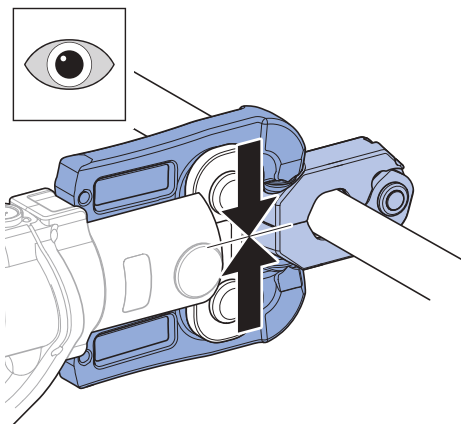


**CAUTION****Danger of crushing**

- ▶ Keep hands away from the Geberit pressing ring and the adapter jaw.

8 Press the Geberit press fitting. → See operating instructions for the relevant pressing tool.

9 After the pressing procedure, check that the Geberit pressing ring is fully closed.



ATTENTION

Leaking connection due to failed pressing sequence

- ▶ Ensure that the pressing ring is completely closed after the pressing sequence.
- ▶ Have any Geberit pressing ring that has not been closed completely, as well as the adapter jaw and pressing tool, inspected by an authorised repair shop.
- ▶ Replace any connections that have not been pressed correctly. They must not be pressed again.
- ▶ If there are any burrs on the press fitting after the pressing procedure, have the pressing ring and the adapter jaw inspected by an authorised repair shop.

-
- 10** Open the Geberit adapter jaw and detach it from the Geberit pressing ring.
-



CAUTION

Danger of cutting due to sharp edges on the Geberit press fitting

Defective Geberit pressing rings can cause sharp edges to form on the Geberit press fitting.

- ▶ Only use pressing rings that are in perfect working order and are maintained.
- ▶ Check the press fitting for sharp edges after the pressing procedure and replace the pressing ring if necessary or have it inspected by an authorised repair shop.

-
- 11** Open the Geberit pressing ring and detach it.
-



If a press connection has not been completely pressed – in the event of a power cut, for example – it must be pressed again. The Geberit pressing ring must not be removed or rotated at this time. Corrective pressing is performed in the same way as a normal pressing operation. Depending on the state of the preliminary pressing, there may be considerable idle stroke before the pressing tool engages during corrective pressing.

Maintenance

Maintenance regulations for Geberit pressing attachments

These Geberit pressing attachments, consisting of Geberit Mapress swivelling pressing rings and Geberit ZB 103S / ZB 203S adapter jaws for swivelling pressing rings, are low-maintenance and do not require inspection by authorised specialist workshops when used as intended. However, the Geberit pressing attachments must be maintained. Geberit pressing attachments that are not maintained, or are not professionally maintained, can cause accidents and injuries.

It is essential to observe the maintenance intervals and maintenance work outlined below:

Maintenance interval	Maintenance work
Regularly, before use, at the start of the working day	<ul style="list-style-type: none">▶ Check Geberit Mapress swivelling pressing rings and Geberit ZB 103S / ZB 203S adapter jaws for swivelling pressing rings for external defects such as damage, incipient cracks, rust spots and other signs of wear. If there are defects, replace the Geberit adapter jaw or Geberitpressing ring.• Geberit Mapress swivelling pressing rings<ul style="list-style-type: none">– Spray the pressing contour and joint with a lubricant recommended by Geberit and clean with a cloth.– Remove deposits in the pressing contour.– Check whether the pressing ring joints can move easily. If necessary, move the joints several times until they are able to move easily.• Geberit ZB 103S / ZB 203S adapter jaws for swivelling pressing rings:<ul style="list-style-type: none">– Spray the entire Geberit adapter jaw with a lubricant recommended by Geberit and clean with a cloth.– Check that the jaw levers and jaw joints of the Geberit adapter jaw can move easily. If necessary, move the jaw levers several times until they are able to move easily.

Authorised repair shops

The addresses of authorised repair shops can be requested from the Geberit sales companies.

Disposal

Disposal of Geberit pressing attachments

The Geberit Mapress swivelling pressing rings and the Geberit ZB 103S / ZB 203S adapter jaws for swivelling pressing rings are not regular household waste. They must be directly returned to Geberit for proper disposal or sent to a local collection point for scrap metal.

Conformity

Declaration of conformity for Geberit pressing attachments

Geberit Mapress swivelling pressing rings and Geberit ZB 103S / ZB 203S adapter jaws for swivelling pressing rings are part of a system and do not have their own declaration of conformity. The relevant declarations of conformity are included with the pressing tools.

Person in charge of documentation

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
8645 Jona, Switzerland

Utilisation conforme

Les embouts de sertissage Geberit, composés de boucles de sertissage orientables Geberit Mapress et de mâchoires adaptateurs pour boucles de sertissage orientables Geberit ZB 103S / ZB 203S, servent exclusivement à sertir des tubes et des raccords de pression Geberit Mapress.

Les embouts de sertissage Geberit doivent être utilisés exclusivement avec les sertisseuses suivantes :

- Sertisseuses Geberit portant le même indicateur de compatibilité 1 ou 2 que les embouts de sertissage Geberit.
- Sertisseuses d'autres fabricants homologuées par Geberit pour le sertissage de tubes et de raccords de pression Geberit Mapress.
→ Voir Information technique « Sertisseuses compatibles pour les systèmes de sertissage Geberit FlowFit, Geberit Mepla et Geberit Mapress ».

Geberit n'a pas évalué la compatibilité des sertisseuses non homologuées avec les embouts de sertissage Geberit. L'utilisation de sertisseuses

dotées d'une force de sertissage trop élevée peut sensiblement réduire la durée de vie des embouts de sertissage Geberit.

Utiliser uniquement des boucles de sertissage orientables Geberit Mapress correspondant au diamètre des raccords Geberit Mapress à sertir.

Utilisation non conforme



AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas d'utilisation dans des sertisseuses avec une force de sertissage trop élevée

- ▶ Utiliser les sertisseuses uniquement dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les embouts de sertissage Geberit, composés de boucles de sertissage orientables Geberit Mapress et de mâchoires adaptateurs pour boucles de sertissage orientables Geberit ZB 103S / ZB 203S, doivent être utilisés uniquement conformément au présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des blessures graves ou la mort.

FR **Qualification des utilisateurs**

Sans formation appropriée, les utilisateurs ne sont pas en mesure d'identifier ou d'évaluer correctement les dangers qui découlent du processus de sertissage. Ils risquent dès lors de se blesser ou de blesser d'autres personnes.

- Les embouts de sertissage orientables Geberit doivent être utilisés uniquement par des personnes qualifiées pour l'installation de conduites.
- Les utilisateurs doivent être familiarisés avec les directives de sécurité spécifiques au pays et les appliquer.
- Les utilisateurs qui travaillent pour la première fois avec les embouts de sertissage Geberit, composés de boucles de sertissage orientables Geberit Mapress et de mâchoires adaptateurs pour boucles de sertissage orientables Geberit ZB 103S / ZB 203S, doivent se faire expliquer le maniement par un spécialiste ou participer à une formation spécialisée.

Observer les remarques et les instructions

Toute négligence dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner des blessures.

- Avant la mise en service, lire et observer toutes les consignes de sécurité et les instructions relatives à la sertisseuse, à la boucle de sertissage Geberit et à la mâchoire adaptateur Geberit.
- Lire et respecter les consignes de sécurité relatives aux consommables à utiliser.
- Conserver toutes les consignes de sécurité et les instructions pour consultation ultérieure.

FR **Eviter les dangers inhérents aux embouts de sertissage Geberit défectueux**



AVERTISSEMENT

Risque de blessure par projection de fragments

- ▶ Porter des lunettes de protection, un casque de protection et des chaussures de sécurité.

Les embouts de sertissage Geberit, composés de boucles de sertissage orientables Geberit Mapress et de mâchoires adaptateurs pour boucles de sertissage orientables Geberit ZB 103S / ZB 203S, sont soumis à de fortes sollicitations lors du processus de sertissage et donc sujets à usure. L'utilisation d'embouts de sertissage Geberit usés ou endommagés peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Utiliser uniquement des embouts de sertissage en parfait état technique.
- Entretenir régulièrement les embouts de sertissage. → Voir « Maintenance », page 67.
- Conserver les embouts de sertissage dans un local à l'abri de l'humidité.

- Transporter les embouts de sertissage dans un coffre de transport avec une protection contre les chocs.
- Contrôler les embouts de sertissage avant et après chaque utilisation pour s'assurer de l'absence de dommages et notamment de fissures du matériau sur le contour de sertissage et les brides.
- En cas de fissures de matériau : mettre immédiatement les embouts de sertissage au rebut, les marquer comme défectueux et ne plus les utiliser.

FR **Eviter d'endommager les embouts de sertissage Geberit par un sertissage inapproprié**



AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas d'utilisation d'embouts de sertissage inappropriés

- ▶ Utiliser uniquement des embouts de sertissage qui correspondent au diamètre des raccords de pression à sertir.

Un sertissage ou une utilisation inapproprié(e) peut endommager les embouts de sertissage Geberit, par exemple en cas de sertissage simultané de corps étrangers.

- Utiliser uniquement des boucles de sertissage orientables Geberit Mapress et des mâchoires adaptateurs pour boucles de sertissage orientables Geberit ZB 103S / ZB 203S portant le même indicateur de compatibilité.
- Veiller à ne pas gauchir l'embout de sertissage sur le raccord de pression.
- Accrocher correctement les griffes de la mâchoire adaptateur Geberit dans les rainures de la boucle de sertissage Geberit.
- Remplacer l'embout de sertissage en cas de soupçon d'endommagement.






Utiliser un équipement de protection individuel



Sans équipement de protection approprié, danger de mort et risque de blessures graves par projection de fragments des embouts de sertissage Geberit.

- Pendant le processus de sertissage, porter un casque de protection, des lunettes de protection et des chaussures de sécurité.

Explication des symboles





Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Symbole	Signification
	AVERTISSEMENT Désigne un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.
	ATTENTION Désigne un danger susceptible d'entraîner des blessures s'il n'est pas évité.
	ATTENTION Désigne un danger susceptible d'entraîner des dommages matériels s'il n'est pas évité.
	Signale une information supplémentaire.
	Indique qu'un contrôle visuel doit être effectué.
	Indique l'utilisation correcte.

Symbole	Signification
	Indicateur de compatibilité : indique l'utilisation de sertisseuses compatibles.
	

2 / 2

Symboles présents sur le produit

Symbole	Signification
	Danger par projection de fragments.
	Lire les consignes de sécurité et les instructions jointes avant de mettre en service et d'utiliser l'embout de sertissage Geberit.
	Indicateur de compatibilité : indique l'utilisation de sertisseuses compatibles.
	

FR Descriptif du produit

Structure des boucles de sertissage Geberit Mapress et des mâchoires adaptateurs Geberit

Boucle de sertissage orientable Geberit Mapress

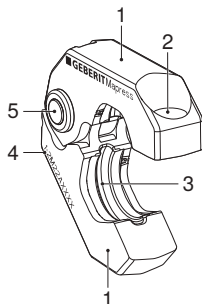


Illustration 1: Boucle de sertissage orientable Geberit Mapress, compatibilité [1] et [2]

- 1 Coques segmentées
- 2 Rainures
- 3 Contour de sertissage
- 4 Indicateur de compatibilité
- 5 Articulation de la boucle de sertissage

Mâchoires adaptateurs Geberit pour boucle de sertissage orientable

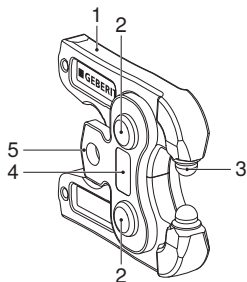


Illustration 2: Mâchoire adaptateur pour boucle de sertissage orientable Geberit ZB 103S, compatibilité [1]

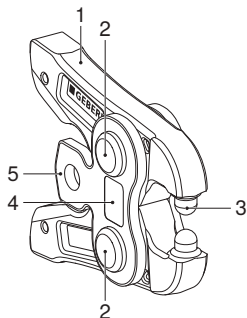


Illustration 3: Mâchoire adaptateur pour boucle de sertissage orientable Geberit ZB 203S, compatibilité [2]

- 1 Levier de mâchoire
- 2 Articulations de la mâchoire
- 3 Griffes
- 4 Indicateur de compatibilité
- 5 Bride

Insérer la mâchoire adaptateur Geberit dans la sertisseuse



ATTENTION

Risque de blessure par la chute de la mâchoire adaptateur Geberit non sécurisée

- ▶ Maintenir la sertisseuse à la verticale pendant l'insertion de la mâchoire adaptateur Geberit dans son support.
-

ATTENTION

Endommagement de l'appareil en raison d'une utilisation non conforme

- ▶ Utiliser uniquement des mâchoires adaptateurs Geberit portant le même indicateur de compatibilité que la sertisseuse.
-



Insérer la mâchoire adaptateur Geberit dans la sertisseuse conformément à la description. → Voir le manuel d'utilisation de la sertisseuse concernée.

Sertissage avec la boucle de sertissage orientable Geberit Mapress



AVERTISSEMENT

Risque de blessure par projection de fragments en cas d'utilisation non conforme ou d'utilisation de boucles de sertissage et de mâchoires adaptateurs usées ou endommagées

- ▶ Utiliser uniquement des boucles de sertissage et des mâchoires adaptateurs en parfait état technique.
- ▶ S'assurer que la mâchoire adaptateur utilisée est compatible avec la boucle de sertissage.
- ▶ Ne pas réutiliser et remplacer la boucle de sertissage et la mâchoire adaptateur après une utilisation non conforme.
- ▶ Porter un équipement de protection approprié (lunettes de protection, casque de protection et chaussures de sécurité).

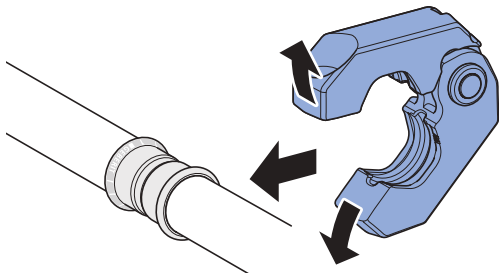
ATTENTION

Endommagement des embouts de sertissage Geberit par un sertissage inapproprié

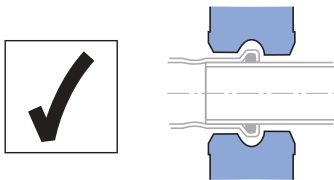
Un sertissage inapproprié peut endommager les embouts de sertissage Geberit.

- ▶ Remplacer et éliminer les embouts de sertissage endommagés.
- ▶ En cas de suspicion d'endommagement des embouts de sertissage, les remplacer et les faire contrôler par un atelier spécialisé autorisé.

- 1 Pour ouvrir la boucle de sertissage Geberit, écarter l'articulation et positionner la boucle de sertissage sur le raccord de pression Geberit.



- 2 S'assurer que le contour de sertissage de la boucle de sertissage Geberit est correctement positionné sur le bourrelet du raccord de pression Geberit.



- 3 Tourner la boucle de sertissage Geberit fermée en position de sertissage.

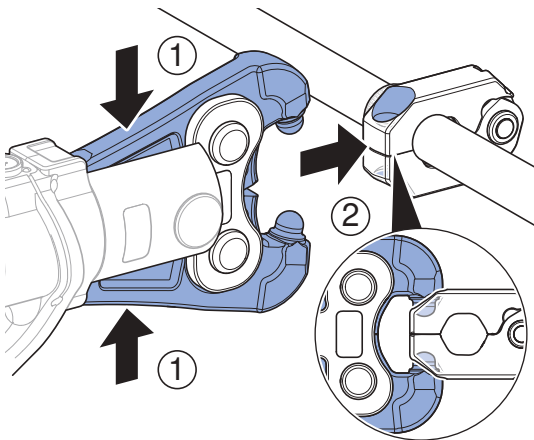
- 4** Pour ouvrir la mâchoire adaptateur Geberit, appuyer sur les deux leviers de mâchoire.

ATTENTION

Endommagement de la boucle de sertissage Geberit en cas d'utilisation non conforme de la mâchoire adaptateur Geberit

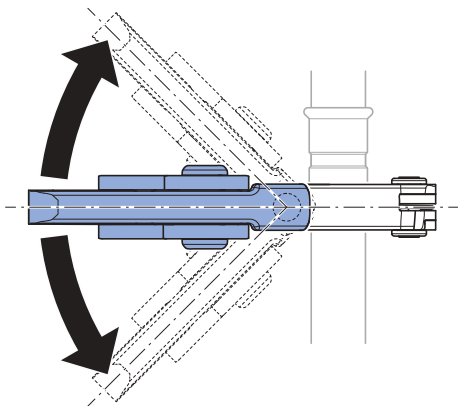
- S'assurer que les griffes de la mâchoire adaptateur Geberit s'engagent toujours complètement dans les rainures de la boucle de sertissage orientable Geberit.

- 5** Introduire les griffes de la mâchoire adaptateur Geberit dans les rainures de la boucle de sertissage Geberit pour la saisir.



- 6** Relâcher les deux leviers de mâchoire.

FR **7** Tourner la mâchoire adaptateur dans la position souhaitée.

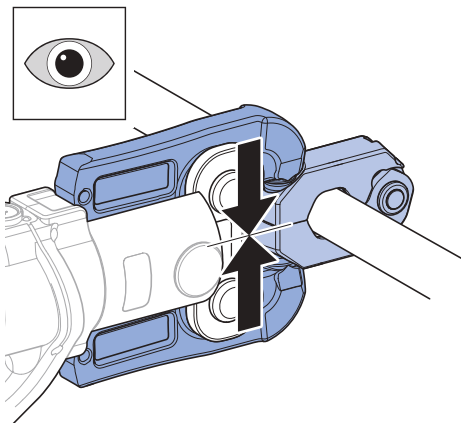


**ATTENTION****Risque d'écrasement**

- ▶ Tenir les mains à l'écart de la boucle de sertissage Geberit et de la mâchoire adaptateur.

8 Sertir le raccord Geberit. → Voir le manuel d'utilisation de la sertisseuse concernée.

9 Après le processus de sertissage, contrôler la fermeture complète de la boucle de sertissage Geberit.



ATTENTION

Raccord non étanche en raison d'un sertissage inapproprié

- ▶ S'assurer que la boucle de sertissage est complètement fermée après le processus de sertissage.
- ▶ Lorsque la boucle de sertissage Geberit ne se ferme pas complètement, la faire contrôler avec la mâchoire adaptateur et la sertisseuse par un atelier spécialisé autorisé.
- ▶ Remplacer tout raccord serti de manière inappropriée. Le raccord ne doit pas être resserti.
- ▶ En cas de formation de bavures sur le raccord pendant le processus de sertissage, faire contrôler la boucle de sertissage et la mâchoire adaptateur par un atelier spécialisé autorisé.

-
- 10** Ouvrir la mâchoire adaptateur Geberit et la détacher de la boucle de sertissage Geberit.
-



ATTENTION

Risques de coupures en raison d'arêtes vives sur le raccord Geberit

Les boucles de sertissage Geberit défectueuses peuvent provoquer des arêtes coupantes sur le raccord de pression Geberit.

- ▶ Utiliser uniquement des boucles de sertissage dans un parfait état technique et entretenues.
- ▶ Vérifier l'absence d'arêtes coupantes sur le raccord de pression après le processus de sertissage et remplacer la boucle de sertissage ou la faire contrôler par un atelier spécialisé autorisé si nécessaire.

-
- 11** Ouvrir et retirer la boucle de sertissage Geberit.
-



Si le sertissage n'est pas effectué complètement, par exemple en cas de coupure de courant, il doit être recommencé. Il convient alors de ne pas retirer ou tourner la boucle de sertissage Geberit. Le resertissage s'effectue comme un sertissage normal. L'outil de sertissage peut parcourir une course à vide importante en fonction du sertissage déjà effectué.

Maintenance

Consignes d'entretien des embouts de sertissage Geberit

Les présents embouts de sertissage Geberit, composés de boucles de sertissage orientables Geberit Mapress et de mâchoires adaptateurs pour boucles de sertissage orientables Geberit ZB 103S / ZB 203S, nécessitent peu d'entretien et, sous réserve d'une utilisation conforme, ne requièrent pas de vérification par un atelier spécialisé autorisé. Les embouts de sertissage Geberit doivent néanmoins faire l'objet d'un entretien régulier. Les embouts de sertissage Geberit qui ne sont pas entretenus ou qui le sont de manière inappropriée peuvent provoquer des accidents et des blessures.

Les intervalles d'entretien et les travaux de maintenance décrits ci-après doivent impérativement être respectés :

Intervalle d'entretien	Opération de maintenance
Régulièrement, avant utilisation, au début de chaque journée de travail	<ul style="list-style-type: none"> ▶ S'assurer de l'absence de défauts (dommages, fissures du matériau, traces de corrosion et autres signes d'usure) sur les boucles de sertissage orientables Geberit Mapress et les mâchoires adaptateurs pour boucles de sertissage orientables Geberit ZB 103S / ZB 203S. En cas de défauts, remplacer la mâchoire adaptateur Geberit ou la boucle de sertissage Geberit. • Boucles de sertissage orientables Geberit Mapress <ul style="list-style-type: none"> – Vaporiser le contour de sertissage et les articulations avec un lubrifiant recommandé par Geberit et les nettoyer à l'aide d'un chiffon. – Retirer les dépôts présents au niveau du contour de sertissage. – Contrôler la facilité de manœuvre des articulations de la boucle de sertissage. Si nécessaire, actionner plusieurs fois les articulations jusqu'à ce que la facilité de manœuvre soit rétablie. • Mâchoires adaptateurs pour boucles de sertissage orientables Geberit ZB 103S / ZB 203S : <ul style="list-style-type: none"> – Vaporiser l'ensemble de la mâchoire adaptateur Geberit avec un lubrifiant recommandé par Geberit et la nettoyer à l'aide d'un chiffon. – Contrôler la facilité de manœuvre des leviers et des articulations de la mâchoire adaptateur Geberit. Si nécessaire, actionner plusieurs fois les leviers de mâchoire jusqu'à ce que la facilité de manœuvre soit rétablie.

Ateliers spécialisés autorisés

Demander les adresses des entreprises qualifiées autorisées auprès des sociétés de distribution Geberit.

Elimination

Elimination des embouts de sertissage Geberit

Les boucles de sertissage orientables Geberit Mapress et les mâchoires adaptateurs pour boucles de sertissage orientables Geberit ZB 103S / ZB 203S ne doivent pas être jetées avec les autres déchets. Elles doivent être retournées directement à Geberit en vue d'une élimination appropriée ou être apportées dans un centre local de collecte de la ferraille.

Conformité

Déclaration de conformité des embouts de sertissage Geberit

Les boucles de sertissage orientables et les mâchoires adaptateurs pour boucles de sertissage orientables / font partie intégrante d'un système et ne disposent pas de déclarations de conformité distinctes. Les déclarations de conformité correspondantes sont jointes aux sertisseuses.

Préposé à la documentation

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona, Suisse

Avvertenze fondamentali per la sicurezza

Utilizzo conforme

Gli elementi aggiuntivi di pressatura Geberit composti da anelli di pressatura girevoli Geberit Mapress Geberit ZB 103S / ZB 203S e ganasce intermedie per anelli di pressatura girevoli vanno utilizzate esclusivamente per pressare i tubi e i raccordi del sistema Geberit Mapress.

L'utilizzo degli elementi aggiuntivi di pressatura Geberit è consentito soltanto sulle seguenti pressatrici:

- pressatrici Geberit recanti lo stesso marchio di compatibilità **1** o **2** o contrassegnate allo stesso modo degli elementi aggiuntivi di pressatura Geberit.
- Le pressatrici di altri costruttori sono autorizzate da Geberit per la lavorazione di tubi e raccordi Geberit Mapress.
→ Vedere l'Informazione Tecnica "Pressatrici compatibili per i sistemi a pressare Geberit FlowFit, Geberit Mepla e Geberit Mapress".

Geberit non ha testato l'idoneità di altre pressatrici per gli elementi aggiuntivi di pressatura Geberit. L'impiego di pressatrici Geberit con forza di compressione troppo elevata può ridurre in misura considerevole la durata degli elementi.

Utilizzare solo anelli di pressatura Geberit Mapress che corrispondono al diametro dei raccordi Geberit Mapress da installare.

Utilizzo non conforme



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni in caso di impiego di pressatrici con forza di compressione troppo elevata

- ▶ Utilizzare solo pressatrici conformemente all'impiego previsto.

Gli elementi aggiuntivi di pressatura Geberit composti da Geberit Mapress anelli di pressatura girevoli Geberit ZB 103S / ZB 203S e ganasce intermedie per anelli di pressatura girevoli sono destinati esclusivamente all'uso conforme a questo manuale d'uso. Altri impieghi sono considerati non conformi alla destinazione d'uso e possono causare lesioni gravi o persino il decesso.

IT **Qualifica degli utenti**

Senza una formazione adeguata, gli utenti non sono in grado di riconoscere o valutare correttamente i pericoli che possono derivare dal processo di pressatura. Di conseguenza possono ferire se stessi o altre persone.

- Gli elementi aggiuntivi di pressatura Geberit devono essere utilizzati solo da persone addestrate nell'installazione di condotte.
- Gli utenti devono essere a conoscenza delle norme di sicurezza nazionali e applicarle.
- Gli utenti che lavorano per la prima volta con gli elementi aggiuntivi per pressatura Geberit composti da anelli di pressatura girevoli Geberit Mapress e ganasce intermedie Geberit ZB 103S / ZB 203S per anelli di pressatura girevoli devono richiedere a un esperto di illustrare la procedura oppure partecipare a un corso di specializzazione.

Osservare le indicazioni e le istruzioni

Omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare lesioni.

- Prima della messa in funzione, leggere e osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni della pressatrice, dell'anello di pressatura Geberit e della ganaschia intermedia Geberit.
- Leggere e osservare le avvertenze di sicurezza dei materiali di consumo utilizzati.
- Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

IT **Prevenzione dei pericoli causati da elementi aggiuntivi per pressatura Geberit difettosi**



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni causato da frammenti scaraventati in aria

- ▶ Indossare occhiali di sicurezza,
elmetto e scarpe di sicurezza.

Gli elementi aggiuntivi di pressatura Geberit composti da anelli di pressatura girevoli Geberit Mapress e da ganasce intermedie Geberit ZB 103S / ZB 203S per anelli di pressatura girevoli vengono sottoposti a forze elevate durante il processo di pressatura e sono soggetti a usura. L'impiego di elementi aggiuntivi per pressatura Geberit consumati o danneggiati può provocare gravi lesioni o la morte.

- Impiegare solo elementi aggiuntivi per pressatura in condizioni di integrità tecnica.
- Eseguire una regolare manutenzione degli elementi aggiuntivi per pressatura. → Vedere "Manutenzione", pagina 89.
- Conservare gli elementi aggiuntivi per pressatura solo in ambienti asciutti.

- Proteggere gli elementi aggiuntivi per pressatura dagli urti durante il trasporto nelle rispettive valigie.
- Verificare regolarmente gli elementi aggiuntivi per pressatura prima e dopo ogni utilizzo, per individuare eventuali difetti, in particolare incrinature nel materiale lungo il profilo toroidale o sulla flangia.
- In caso di incrinature nel materiale: eliminare immediatamente gli elementi aggiuntivi per pressatura, contrassegnarli come difettosi e non utilizzarli più.

Evitare di danneggiare gli elementi aggiuntivi Geberit con una pressatura errata



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni dovuto all'impiego di elementi aggiuntivi per pressatura errati

- ▶ Utilizzare solo elementi aggiuntivi per pressatura che corrispondono al diametro dei pressfitting da installare.

Gli elementi aggiuntivi per pressatura Geberit possono subire danni dovuti a una pressatura o a un impiego errati, come per esempio la pressatura insieme a corpi estranei.

- Utilizzare solo anelli di pressatura girevoli Geberit Mapress e ganasce intermedie Geberit ZB 103S / ZB 203S per anelli di pressatura girevoli con lo stesso marchio di compatibilità.
- Non inclinare gli elementi aggiuntivi per pressatura sul raccordo.
- Inserire correttamente le graffe delle ganasce intermedie Geberit nelle scanature dell'anello di pressatura Geberit.
- Sostituire l'elemento aggiuntivo per pressature se si sospetta la presenza di danni.

Utilizzo dei dispositivi di protezione individuale



Senza un dispositivo di protezione adeguato, le persone possono subire lesioni gravi o mortali a causa di frammenti degli elementi aggiuntivi per pressatura Geberit scaraventati in aria.

- Durante il processo di pressatura, indossare un casco di protezione, occhiali di protezione e scarpe antinfortunistiche.

IT Spiegazione simboli



Simboli utilizzati nelle istruzioni

Simbolo	Significato
	AVVERTENZA Indica un pericolo che, se non evitato, può causare lesioni gravi o persino il decesso.
	CAUTELA Indica un pericolo che, se non evitato, può causare lesioni.
	ATTENZIONE Indica un pericolo che, se non evitato, può causare danni materiali.
	Indica un'informazione aggiuntiva.
	Indica che è necessario effettuare un controllo visivo.
	Richiama l'attenzione su un corretto utilizzo.

Simbolo	Significato
	Marchio di compatibilità: indica l'impiego di pressatrici compatibili.
	

2 / 2

Simboli presenti sul prodotto

Simbolo	Significato
	Pericolo causato da frammenti scaraventati in aria.
	Leggere le avvertenze di sicurezza allegate e le istruzioni prima della messa in funzione e dell'utilizzo dell'elemento aggiuntivo per pressatura Geberit.
	Marchio di compatibilità: indica l'impiego di pressatrici compatibili.
	

Descrizione del prodotto

Struttura dell'anello di pressatura Geberit Mapress e delle ganasce intermedie Geberit

Anello di pressatura girevole Geberit Mapress

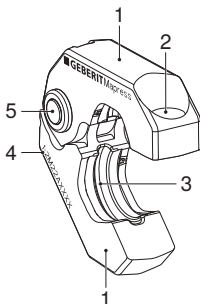


Figura 1: Anello di pressatura girevole Geberit Mapress, compatibilità [1] e [2]

- 1 Gusci
- 2 Scanalature
- 3 Profilo toroidale
- 4 Marchio di compatibilità
- 5 Bussola dell'anello di pressatura

Ganasce intermedie Geberit per anelli di pressatura girevoli

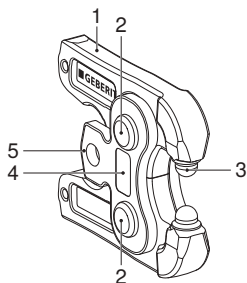


Figura 2: Geberit ZB 103S ganasca intermedia per anello di pressatura girevole, compatibilità [1]

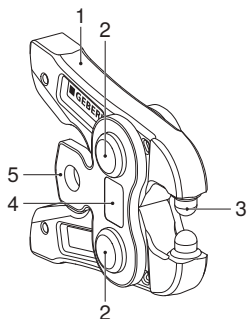


Figura 3: Geberit ZB 203S ganasca intermedia per anello di pressatura girevole, compatibilità [2]

- 1 Leva delle ganasce a morsa
- 2 Bussole della ganasca
- 3 Graffa
- 4 Marchio di compatibilità
- 5 Flangia

Comando

Inserimento della ganaschia intermedia Geberit nella pressatrice



CAUTELA

Pericolo di lesioni dovuto alla caduta di ganasce intermedie Geberit non fissate correttamente

- ▶ Quando si inseriscono le ganasce intermedie di Geberit nella sede dell'utensile, mantenere la pressatrice in posizione verticale.

ATTENZIONE

Pericolo di danni a causa di impiego errato

- ▶ Utilizzare solo ganasce intermedie Geberit che recano lo stesso marchio di compatibilità della pressatrice.



Inserire la ganaschia intermedia Geberit nella pressatrice secondo la descrizione. → Vedere le istruzioni di funzionamento della rispettiva pressatrice.

Pressatura con anello di pressatura girevole Geberit Mapress



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni a causa di frammenti scaraventati in aria in seguito a un impiego non corretto oppure anelli di pressatura e ganasce intermedie usurati o danneggiati

- ▶ Utilizzare gli anelli di pressatura e le ganasce intermedie solo in condizioni tecnicamente perfette.
- ▶ Accertarsi che la ganasca intermedia utilizzata si adatti all'anello di pressatura.
- ▶ Non continuare a utilizzare o sostituire l'anello di pressatura e la ganasca intermedia dopo un uso errato o improprio.
- ▶ Indossare dispositivi di protezione adeguati (occhiali di protezione, casco di protezione e scarpe di sicurezza).

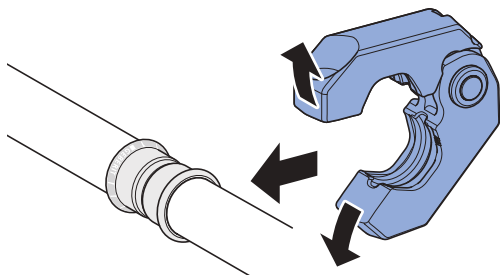
ATTENZIONE

Danni agli accessori per la pressatura Geberit a causa di una pressatura errata

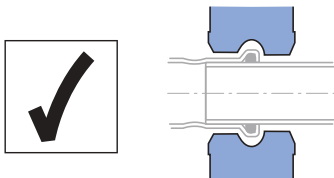
Una pressatura errata può causare il danneggiamento degli accessori per la pressatura Geberit.

- ▶ Sostituire ed eliminare gli accessori per la pressatura danneggiati.
- ▶ Se si sospetta il danneggiamento degli accessori per la pressatura, sostituirli e farli verificare da un'officina specializzata autorizzata.

- 1** Per aprire l'anello di pressatura Geberit separare i segmenti della catena e disporre le bussole dell'anello di pressatura intorno al raccordo Geberit.



- 2** Assicurarsi che il profilo toroidale dell'anello di pressatura Geberit sia posizionato correttamente sul profilo toroidale del raccordo Geberit.



- 3** Ruotare l'anello di pressatura Geberit chiuso in posizione di pressatura.

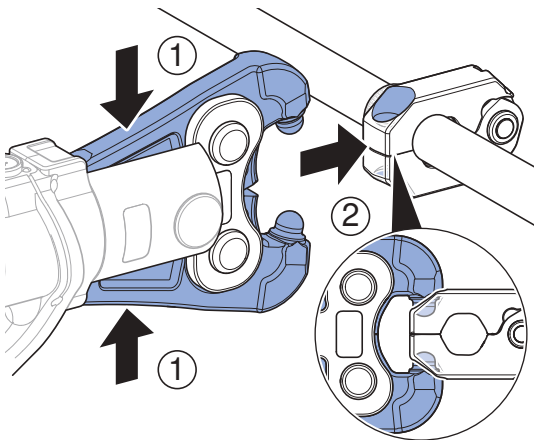
-
- 4** Aprire la ganaschia intermedia Geberit premendo sul entrambi le leve.
-

ATTENZIONE

Danni all'anello di pressatura Geberit in caso di uso improprio della ganaschia intermedia Geberit

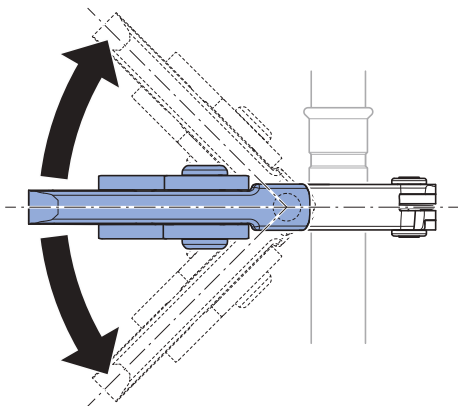
- ▶ Assicurarsi che le graffe della ganaschia intermedia Geberit si inseriscano sempre completamente nelle scanalature dell'anello di pressatura.
-

- 5** Inserire le graffe della ganaschia intermedia Geberit nelle scanalature dell'anello di pressatura Geberit e



- 6** rilasciare entrambe le leve della ganaschia.
-

7 Ruotare la ganaschia intermedia nella posizione desiderata.

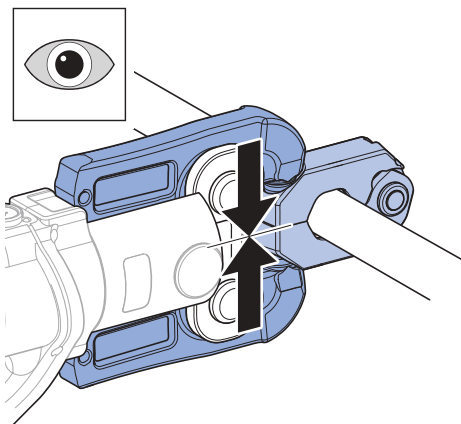


**CAUTELA****Pericolo di schiacciamento**

- ▶ Geberit Non avvicinare le mani all'anello di pressatura e alla ganaschia intermedia.

8 Pressare il raccordo Geberit. → Vedere le istruzioni di funzionamento della rispettiva pressatrice.

9 Dopo il processo di pressatura, verificare che l'anello di pressatura Geberit sia completamente chiuso.



ATTENZIONE

Giunzione non ermetica a causa di pressatura errata

- ▶ Assicurarsi che l'anello di pressatura sia completamente chiuso dopo il processo di pressatura.
- ▶ Far ispezionare l'anello di pressatura Geberit non completamente chiuso insieme alla ganascia intermedia e la pressatrice da un'officina specializzata autorizzata.
- ▶ Sostituire la giunzione non correttamente pressata. Non ripetere l'operazione di pressatura.
- ▶ In caso di formazione di bava sul raccordo dopo il processo di pressatura, fare ispezionare l'anello di pressatura insieme alla ganascia intermedia presso un'officina specializzata autorizzata.

-
- 10** Geberit Geberitaprire la ganascia intermedia e rimuoverla dall'anello di pressatura.
-



CAUTELA

Pericolo di tagli a causa di bordi taglienti sul raccordo Geberit

Gli anelli di pressatura Geberit difettosi possono causare bordi taglienti sul raccordo Geberit.

- ▶ Utilizzare solo anelli di pressatura in condizioni di integrità tecnica e mantenuti.
- ▶ Verificare che il raccordo non presenti bordi taglienti dopo il processo di pressatura e, se necessario, sostituire l'anello di pressatura o farlo ispezionare da un'officina specializzata autorizzata.

-
- 11** Aprire l'anello di pressatura Geberit e rimuoverlo.
-



Se una giunzione a pressare non risulta completamente pressata, ad esempio a causa di un'interruzione di corrente, ripetere l'operazione. In tal caso l'elemento aggiuntivo per pressatura Geberit non deve essere né rimosso né sottoposto a torsione. La pressatura seconda fase avviene come una normale pressatura. A seconda della pressatura prima fase, nella pressatura seconda fase la pressatrice può compiere un'ampia corsa a vuoto.

Manutenzione

Regole di manutenzione degli elementi aggiuntivi per pressatura Geberit

Gli elementi aggiuntivi di pressatura Geberit composti da anelli di pressatura girevoli Geberit Mapress e da ganasce intermedie Geberit ZB 103S / ZB 203S per anelli di pressatura girevoli, richiedono poca manutenzione e, se usati correttamente, non necessitano di controlli da parte di officine autorizzate. Ciò nonostante, gli elementi aggiuntivi di pressatura Geberit necessitano comunque di manutenzione. Gli elementi aggiuntivi di pressatura Geberit che non sono state mantenuti in modo professionale o che non sono state mantenuti affatto possono causare lesioni.

Gli intervalli e gli interventi di manutenzione descritti a seguire devono essere tassativamente rispettati:

Intervallo di manutenzione	Interventi di manutenzione
<p>Regolarmente, prima dell'impiego, all'inizio della giornata lavorativa</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificare che gli anelli di pressatura girevoli Geberit Mapress e le ganasce intermedie Geberit ZB 103S / ZB 203S per anelli di pressatura girevoli non presentino difetti esterni come danni, crepe nel materiale, macchie di ruggine e altri segni di usura. In caso di difetti, Geberit sostituire la ganasca intermedia e/o l'anello di pressatura Geberit. • Anelli di pressatura girevoli Geberit Mapress <ul style="list-style-type: none"> – Spruzzare il profilo toroidale e le bussole della ganasca con un lubrificante consigliato da Geberit e pulirlo con un panno. – Rimuovere le incrostazioni dal profilo toroidale. – Controllare la scorrevolezza delle bussole dell'anello di pressatura. Se necessario, azionare più volte le bussole fino a ripristinare la scorrevolezza. • Ganasce intermedie girevoli per anelli di pressatura Geberit ZB 103S/ZB 203S: <ul style="list-style-type: none"> – Spruzzare l'intera ganasca intermedia Geberit con un lubrificante raccomandato da Geberit e pulirla con un panno. – Controllare che le leve e le bussole della ganasca intermedia Geberit scorrono agevolmente. Se necessario, azionare più volte le leve delle ganasce a morsa fino a ripristinare la scorrevolezza.

Officine specializzate autorizzate

Gli indirizzi delle officine specializzate autorizzate possono essere richiesti alle società di vendita Geberit.

Smaltimento

Smaltimento di elementi aggiuntivi per pressatura Geberit

Gli anelli di pressatura girevoli Geberit Mapress e le ganasce intermedie Geberit ZB 103S / ZB 203S per anelli di pressatura girevoli non vanno smaltiti nei rifiuti indifferenziati. Vanno pertanto rinviate a Geberit per un corretto smaltimento o a un punto di raccolta locale per metalli.

Conformità

Dichiarazione di conformità per gli elementi aggiuntivi per pressatura Geberit

Gli anelli di pressatura girevoli Geberit Mapress e le ganasce intermedie Geberit ZB 103S / ZB 203S per anelli di pressatura girevoli sono componenti integrati in un sistema e non sono dotati di una propria dichiarazione di conformità. Le pressatrici sono accompagnate da dichiarazioni di conformità.



Responsabile della documentazione

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Reglementair gebruik

De Geberit persopzetstukken, bestaande uit Geberit Mapress draaibare persringen en Geberit ZB 103S / ZB 203S tussenbekken voor draaibare persringen, worden uitsluitend gebruikt voor Geberit Mapress het persen van systeembuizen en persfittingen.

Daarbij mogen Geberit persopzetstukken alleen in de volgende persmachines worden gebruikt:

- Geberit persmachines die met hetzelfde compatibiliteitskenmerk  of  als de Geberit persopzetstukken gekenmerkt zijn.
- Persmachines van andere producenten die door Geberit voor de verwerking van Geberit Mapress systeembuizen en persfittingen vrijgegeven zijn.
→ Zie technische informatie "Compatibele persmachines voor de perssystemen Geberit FlowFit, Geberit Mepla en Geberit Mapress".

Voor andere persmachines heeft Geberit niet gecontroleerd of ze geschikt zijn voor de Geberit persopzetstukken. Het gebruik van persmachines met te hoge perskracht kan de levensduur van de Geberit persopzetstukken aanzienlijk reduceren.

Gebruik alleen Geberit Mapress draaibare persringen die overeenkomen met de diameter van de te verwerken Geberit Mapress persfittingen.

Niet reglementair gebruik



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel bij gebruik in persmachines met te hoge perskracht

- ▶ Alleen persmachines volgens reglementair gebruik inzetten.

De Geberit persopzetstukken, bestaande uit Geberit Mapress draaibare persringen en Geberit ZB 103S / ZB 203S tussenbekken voor draaibare persringen, zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik in overeenstemming met deze handleiding. Elk ander gebruik geldt als oneigenlijk, niet toegelaten gebruik en kan ernstig of zelfs dodelijk letsel tot gevolg hebben.

NL **Kwalificatie van de gebruiker**

Zonder geschikte opleiding kunnen gebruikers de gevaren die van het persproces uitgaan, niet herkennen of niet correct inschatten. Daardoor kunnen zijzelf of andere personen gewond raken.

- Geberit draaibare persopzetstukken mogen alleen worden gebruikt door technische experts voor leidinginstallaties.
- Gebruikers moeten vertrouwd zijn met de landspecifieke veiligheidsvoorschriften en deze toepassen.
- Gebruikers die voor het eerst met Geberit persopzetstukken bestaande uit Geberit Mapress draaibare persringen en Geberit ZB 103S / ZB 203S tussenbekken voor persringen werken, moeten zich door een vakkundige persoon laten instrueren in het veilige gebruik of aan een vaktechnische cursus deelnemen.

Aanwijzingen en instructies opvolgen

Nalatigheid bij het opvolgen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan letsel tot gevolg hebben.

- Vóór inbedrijfstelling alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen van de persmachine, de Geberit persring en de Geberit tussenbek lezen en in acht nemen.
- Veiligheidsinstructies voor het gebruikte verbruiksmateriaal lezen en in acht nemen.
- Alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik bewaren.

NL **Gevaar door defecte Geberit persopzetstukken vermijden**



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door wegvliegende fragmenten

- ▶ Draag een veiligheidsbril, helm en veiligheidsschoenen.

De Geberit persopzetstukken, bestaande uit Geberit Mapress draaibare persringen en Geberit ZB 103S / ZB 203S tussenbekken voor draaibare persringen, worden tijdens het persen blootgesteld aan grote krachten en slijten. Het gebruik van versleten of beschadigde Geberit persopzetstukken kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

- Persopzetstukken alleen in technisch correcte toestand gebruiken.
- Persopzetstukken regelmatig onderhouden.
→ Zie "Onderhoud", pagina 111.
- Persopzetstukken alleen in droge ruimten bewaren.
- Persopzetstukken in transportkoffer, beschermd tegen stoten transporteren.

- Persopzetstukken regelmatig voor en na elk gebruik controleren op gebreken en beschadigingen, met name beginnende materiaalscheuren in perscontour en aan flenzen.
- Bij beginnende materiaalscheuren: persopzetstukken onmiddellijk uitsorteren, als defect identificeren en niet meer gebruiken.

NL Beschadiging van de Geberit persopzetstukken door verkeerde persing voorkomen



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door gebruik van verkeerde persopzetstukken.

- ▶ Alleen persopzetstukken gebruiken die overeenkomen met de diameter van de te verwerken persfittingen.

Geberit persopzetstukken kunnen door foutieve verpersing of gebruik beschadigd raken, zoals bijv. het meeverpersen van vreemde voorwerpen.

- Gebruik alleen Geberit Mapress draaibare persringen en Geberit ZB 103S / ZB 203S tussenbekken voor draaibare persringen met hetzelfde compatibiliteitsmerk.
- Persopzetstukken niet kantelen t.o.v. de persfitting.
- Haak de klauwen van de Geberit tussenbek op de juiste manier in de groeven van de Geberit persring.
- Vervang het persopzetstuk als het vermoeden bestaat dat het beschadigd is.

Persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken

Zonder geschikte beschermingsmiddelen bestaat een gevaar voor ernstig of zelfs dodelijk letsel van personen door wegspringende brokstukken van de Geberit persopzetstukken.

- Tijdens het persproces een veiligheidshelm, beschermbril en veiligheidsschoenen dragen.

NL Uitleg van symbolen



Symbolen in de handleiding

Symbool	Betekenis
	WAARSCHUWING Wijst op een gevaar dat tot ernstig of dodelijk letsel kan leiden, indien dit niet vermeden wordt.
	VOORZICHTIG Wijst op een gevaar dat lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben, indien dit niet vermeden wordt.
	ATTENTIE Wijst op een gevaar dat schade aan eigendom tot gevolg kan hebben, indien dit niet vermeden wordt.
	Wijst op extra informatie.
	Geeft aan dat er een visuele controle moet worden uitgevoerd.
	Wijst op het juiste gebruik.

Symbol	Betekenis
1	Compatibiliteitskenmerk: wijst op het gebruik van compatibele persmachines.
2	

2 / 2

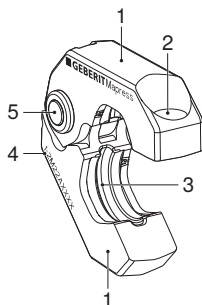
Symbolen op het product

Symbol	Betekenis
	Gevaar door wegvliegende brokstukken.
	Bijgevoegde veiligheidsinstructies en handleiding voor de inbedrijfstelling en het gebruik van het Geberit persopzetstuk lezen.
1	Compatibiliteitskenmerk: wijst op het gebruik van compatibele persmachines.
2	

NL Productbeschrijving

Opbouw van de Geberit Mapress persringen en Geberit tussenbekken

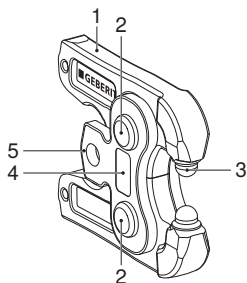
Geberit Mapress draaibare persring



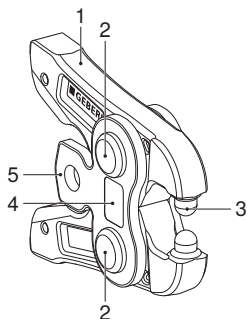
Afbeelding 1: Geberit Mapress draaibare persring, compatibiliteit [1] en [2]

- 1 Segmentschalen
- 2 Groeven
- 3 Perscontour
- 4 Compatibiliteitskenmerk
- 5 Drukringverbinding

Geberit tussenbekken voor draaibare persringen



Afbeelding 2: Geberit ZB 103S draaibare tussenbek voor persring, compatibiliteit [1]



Afbeelding 3: Geberit ZB 203S draaibare tussenbek voor persring, compatibiliteit [2]

- 1 Persbekhendel
- 2 Persbekscharnieren
- 3 Klauw
- 4 Compatibiliteitskenmerk
- 5 Flens

Geberit adapter in de persmachine inzetten



VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel door het vallen van onbeveiligde Geberit tussenbekken

- ▶ Bij het plaatsen van de Geberit tussenbekken in de gereedschapshouder, de persmachine rechtop houden.

ATTENTIE

Schade aan het apparaat door foutief gebruik

- ▶ Gebruik alleen Geberit tussenbekken die hetzelfde compatibiliteitskenmerk dragen als de persmachine.
-
- ▶ Geberit adapter volgens de beschrijving in de persmachine plaatsen. → Zie handleiding van de desbetreffende persmachine.

Napersen met Geberit Mapress draaibare persring



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door wegvliegende brokstukken bij verkeerd gebruik of bij gebruik van versleten of beschadigde persringen en tussenbekken

- ▶ Persringen en tussenbekken alleen in technisch correcte toestand gebruiken.
- ▶ Zorg ervoor dat de gebruikte tussenbek voor de persring past.
- ▶ Gebruik of vervang de persring en tussenbek niet meer na onjuist of onbeoogd gebruik.
- ▶ Geschikte beschermingsmiddelen dragen (beschermbril, veiligheidshelm en veiligheidsschoenen).

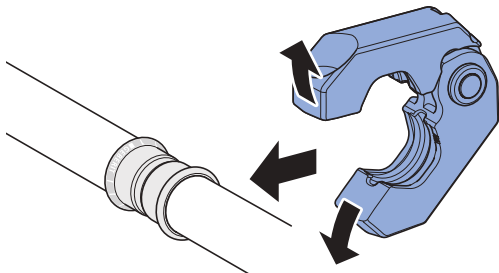
ATTENTIE

Beschadiging van de Geberit persopzetstukken door verkeerde persing

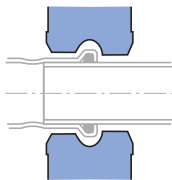
Door een foute persing kunnen de Geberit persopzetstukken beschadigd raken.

- ▶ Beschadigde persopzetstukken vervangen en uitsorteren.
- ▶ Bij een mogelijke beschadiging van de persopzetstukken deze vervangen en beschadigde persopzetstukken door een erkend servicepunt laten nakijken.

- 1 Voor het openen van de Geberit persring de persringsegmenten uit elkaar trekken en de persring om de Geberit persfitting leggen.



- 2 Zorg ervoor dat de perscontour van de Geberit persring correct op de verdikking van de fitting van de Geberit persfitting geplaatst is.



- 3 Gesloten Geberit persring in perspositie draaien.

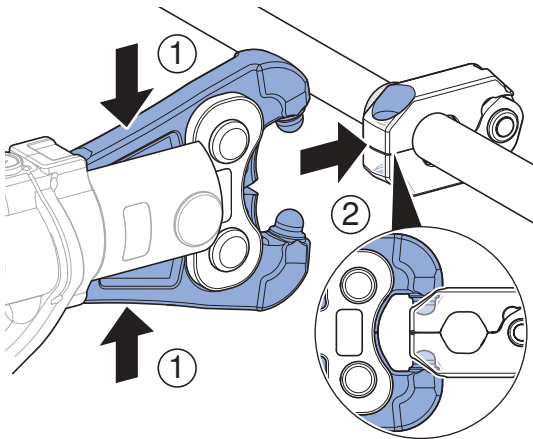
-
- 4** Om de Geberit tussenbek te openen de twee persbekhendels samendrukken.
-

ATTENTIE

Beschadiging van de Geberit persring bij verkeerd gebruik van de Geberit tussenbek

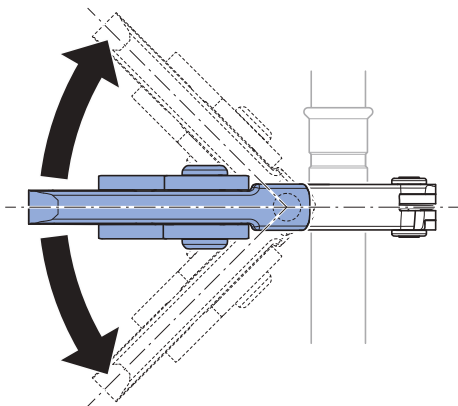
- ▶ Zorg ervoor dat de klauwen van de Geberit tussenbek altijd volledig in de groeven van de Geberit persring grijpen.
-

- 5** Steek de klauwen van de Geberit tussenbek in de groeven van de Geberit persring en pak vast.



-
- 6** Beide persbekhendels loslaten.
-

Draai de tussenbek in de gewenste positie.

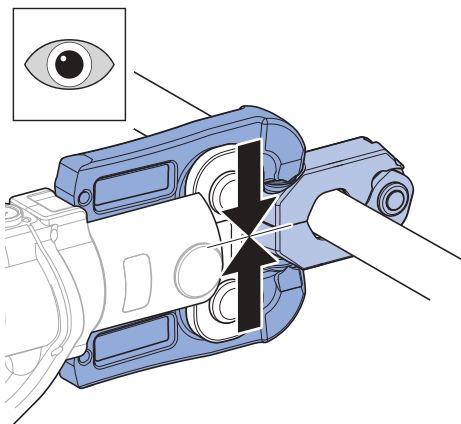


**VOORZICHTIG****Gevaar om bekneld te raken**

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van de Geberit persring en de tussenbek.

8 Geberit persfitting verpersen. → Zie handleiding van de desbetreffende persmachine.

9 Na het persproces de Geberit persring op volledige sluiting controleren.



ATTENTIE

Ondichte verbinding door verkeerd verpersen

- ▶ Zorg ervoor dat de persring volledig gesloten is na het persen.
- ▶ Niet volkomen gesloten Geberit persring samen met de adapter en de persmachine door een erkend servicepunt laten controleren.
- ▶ Verkeerd geperste verbinding vervangen. Zij mag niet worden nageperst.
- ▶ Bij braamvorming aan de persfitting na het persproces persring samen met adapter door een erkend servicepunt laten controleren.

-
- 10** Geberit open de tussenbek en maak hem los van de persring.
-



VOORZICHTIG

Gevaar voor snijwonden door scherpe randen aan de Geberit persfitting

Defecte Geberit persringen kunnen scherpe randen aan de Geberit persfitting veroorzaken.

- ▶ Gebruik alleen persringen die technisch volledig in orde en goed onderhouden zijn.
- ▶ Persfitting na het persproces op scherpe randen controleren en indien vereist persring vervangen of door een erkend servicepunt laten controleren.

-
- 11** Geberit persring openen en eraf nemen.
-



Als een persverbinding niet volledig verperst is, bijv. door een stroomonderbreking, moet deze nageperst worden. Daarbij mag de Geberit persring niet verwijderd of verdraaid worden. Een napersing wordt uitgevoerd als een normale verpersing. Bij het napersen kan de perstang afhankelijk van het voor-verpersen een grote loze slag maken.

Onderhoud

Onderhoudsregels Geberit persopzetstukken

Deze Geberit persopzetstukken, bestaande uit Geberit Mapress draaibare persringen Geberit ZB 103S / ZB 203S tussenbekken voor draaibare persringen, zijn onderhoudsarm en hoeven niet te worden geïnspecteerd door erkende gespecialiseerde werkplaatsen als ze worden gebruikt waarvoor ze bedoeld zijn. Toch moeten de Geberit persopzetstukken onderhouden worden. Geberit persopzetstukken die niet of niet deskundig onderhouden zijn, kunnen ongevallen met letsel veroorzaken.

De navolgend beschreven onderhoudsintervallen en onderhoudswerkzaamheden moeten dwingend nageleefd worden:

Onderhouds- interval	Onderhoudswerkzaamheden
<p>Regelmatig, voor het gebruik, aan het begin van de werkdag</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controleer Geberit Mapress draaibare persringen en Geberit ZB 103S / ZB 203S tussenbekken voor zwenkpersringen op uitwendige defecten zoals beschadigingen, materiaalscheuren, roestvlekken en andere tekenen van slijtage. Vervang bij defecten Geberit de tussenbek of persring. • Geberit Mapress draaibare persringen <ul style="list-style-type: none"> – Smit de perscontour en de persbekscharnieren in met een smeermiddel aanbevolen door Geberit en reinig met een doek. – Materiaalresten uit de perscontour verwijderen. – Controleren of de persringschakels soepel lopen. Indien vereist schakels meermaals bedienen totdat deze weer soepel bewegen. • Geberit ZB 103S / ZB 203S draaibare tussenbekken voor persringen: <ul style="list-style-type: none"> – Smit de gehele Geberit tussenbek in met een smeermiddel aanbevolen door Geberit en reinig met een doek. – Controleren of de persbekscharnieren van de Geberit tussenbek soepel lopen. Indien vereist persbekscharnieren meermaals bedienen totdat deze weer soepel beweegt.

Erkende servicepunten

Adressen van erkende servicepunten kunnen bij de Geberit verkoopkantoren gevraagd worden.

Afvoer

Afvoer van Geberit persopzetstukken

De Geberit Mapress draaibare persringen en de Geberit ZB 103S / ZB 203S tussenbekken voor draaibare persringen horen niet bij het restafval. Ze moeten voor de vakkundige afvoer direct aan Geberit worden teruggegeven of bij een plaatselijke inleverpunt voor oudmetaal worden afgegeven.

Conformiteit

Conformiteitsverklaring voor Geberit persopzetstukken



Geberit Mapress draaibare persringen en Geberit ZB 103S / ZB 203S tussenbekken voor draaibare persringen maken deel uit van een systeem en hebben geen eigen conformiteitsverklaring. Desbetreffende conformiteitsverklaringen zijn bij de persmachines bijgevoegd.

Verantwoordelijk voor documentatie

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Uso previsto

Los elementos sobrepuestos de compresión de Geberit, que constan de anillos de compresión de Geberit Mapress orientables y mordazas intermedias Geberit ZB 103S / ZB 203S para los anillos de compresión orientables, sirven únicamente para la compresión de tubos y accesorios de Geberit Mapress. Los elementos sobrepuestos de compresión Geberit solo deben utilizarse en las siguientes máquinas de compresión:

- máquinas de compresión Geberit con la misma marca de compatibilidad  o bien  que estén marcadas como los elementos sobrepuestos de compresión Geberit.
- Máquinas de compresión de otros fabricantes que estén autorizadas por Geberit para el procesamiento de tubos del sistema y pressfittings Geberit Mapress.
→ Véase la Información Técnica "Máquinas de compresión compatibles para los sistemas de compresión Geberit FlowFit, Geberit Mepla y Geberit Mapress".

Geberit no ha comprobado la aptitud de otras máquinas de compresión para los collarines de compresión Geberit. La utilización de máquinas de

compresión con demasiada fuerza de compresión puede reducir significativamente la vida útil de los elementos sobrepuestos de compresión Geberit.

Utilizar tan solo anillos de compresión orientables Geberit Mapress que correspondan al diámetro de los pressfittings Geberit Mapress que se van a procesar.

Uso no previsto



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones en la aplicación de máquinas de compresión con demasiado esfuerzo de compresión

- ▶ Utilizar las máquinas de compresión únicamente según la aplicación prevista para ellas.

Los elementos sobrepuestos de compresión Geberit, compuestos por los anillos de compresión de Geberit Mapress orientables y las mordazas intermedias Geberit ZB 103S / ZB 203S para los anillos de compresión orientables están destinados exclusivamente al uso conforme a estas instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera no conforme a lo previsto y puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

ES **Cualificación de los usuarios**

Sin la formación adecuada, los usuarios no pueden reconocer ni evaluar correctamente los peligros que se derivan del proceso de compresión. Por ello, pueden ocasionarse lesiones a ellos mismos o a otras personas.

- Los elementos sobrepuestos de compresión orientables Geberit solo deben ser utilizados por una persona cualificada en instalaciones de tuberías.
- Los usuarios deben estar familiarizados con la normativa de seguridad específica de cada país y aplicarla.
- Los usuarios que trabajen por primera vez con collarines de compresión elementos sobrepuestos de compresión Geberit, compuestos por anillos de compresión orientables de Geberit Mapress mordazas intermedias Geberit ZB 103S / ZB 203S para anillos de compresión orientables deben ser instruidos por un experto acerca del manejo seguro de los mismos, o bien realizar un cursillo especializado.

Cumplimiento de las indicaciones e instrucciones

Si no se respetan las normas de seguridad e indicaciones pueden producirse lesiones.

- Antes de la puesta en marcha, leer y tener en cuenta todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de la máquina de compresión, del anillo de compresión Geberit y la mordaza intermedia Geberit.
- Leer y respetar las normas de seguridad de los consumibles utilizados.
- Guardar todas las normas de seguridad e indicaciones para el futuro.

ES **Prevención de peligro por elementos sobrepuestos de compresión Geberit defectuosos**



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por fragmentos que salen proyectados

- ▶ Llevar gafas de protección, casco protector y calzado de seguridad.

Los elementos sobrepuestos de compresión Geberit, formados por anillos de compresión Geberit Mapress orientables y mordazas intermedias Geberit ZB 103S / ZB 203S para anillos de compresión, consistentes en anillos de prensado giratorios y / o mordazas intermedias para anillos de prensado giratorios, están sometidos a grandes fuerzas durante el proceso de prensado y se desgastan. La aplicación de elementos sobrepuestos de compresión Geberit desgastados o dañados puede provocar lesiones graves o mortales.

- Utilizar los elementos sobrepuestos de compresión únicamente en un perfecto estado técnico.

- Realizar el mantenimiento de los elementos sobrepuestos de compresión periódicamente.
→ Véase “Mantenimiento”, página 133.
- Conservar los elementos sobrepuestos de compresión únicamente en espacios secos.
- Transportar los elementos sobrepuestos de compresión en maletines de transporte para protegerlos de golpes.
- Verificar periódicamente los elementos sobrepuestos de compresión antes y después de cada uso para comprobar si existen defectos y daños, especialmente grietas en el material del contorno de compresión y en las bridas.
- En caso de fisuras en el material: desechar inmediatamente los elementos sobrepuestos de compresión, marcarlos como defectuosos y no volver a utilizarlos.

ES Evitar el daño de los elementos sobrepuestos de compresión Geberit debido a una compresión incorrecta



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones debido a la aplicación de elementos sobrepuestos de compresión incorrectos

- ▶ Utilizar tan solo elementos sobrepuestos de compresión que correspondan al diámetro de los pressfittings que se van a utilizar.

Los elementos sobrepuestos de compresión Geberit pueden resultar dañados debido a una compresión o una aplicación incorrecta, por ejemplo, si se comprimen junto a cuerpos extraños.

- Utilice únicamente anillos de compresión orientables Geberit Mapress y mordazas intermedias Geberit ZB 103S / ZB 203S para anillos de compresión orientables que lleven la misma marca de compatibilidad.
- No inclinar los elementos sobrepuestos de compresión sobre el pressfitting.

- Introduzca correctamente las garras de la mordaza intermedia de Geberit en las ranuras del anillo de compresión Geberit.
- Si sospecha que el elemento sobrepuesto de compresión está dañado, sustitúyalo.






Usar el equipo de protección personal

Sin un equipo de protección adecuado, las personas pueden sufrir lesiones graves o incluso la muerte por la proyección de fragmentos de los elementos sobrepuestos de compresión Geberit.

- Durante el proceso de compresión, utilizar un casco protector, unas gafas de protección y zapatos de protección adecuados.

ES Significado de los símbolos



Símbolos que aparecen en estas instrucciones

Símbolo	Significado
	ADVERTENCIA Señala un peligro que puede provocar la muerte o una lesión grave si no se evita.
	ATENCIÓN Señala un peligro que puede provocar lesiones si no se evita.
	ATENCIÓN Señala un peligro que puede provocar daños materiales si no se evita.
	Indica una información adicional.
	Indica que debe realizarse una comprobación visual.
	Indica el modo de empleo correcto.

Símbolo	Significado
1	Marca de compatibilidad: indica la aplicación de máquinas de compresión compatibles.
2	

2 / 2

Símbolos que aparecen en el producto

Símbolo	Significado
	Peligro por proyección de fragmentos.
	Leer las normas de seguridad adjuntas y las instrucciones antes de la puesta en marcha y la utilización del elemento sobrepuesto de compresión Geberit.
1	Marca de compatibilidad: indica la aplicación de máquinas de compresión compatibles.
2	

Descripción del producto

Construcción de los anillos de compresión Geberit Mapress y de las mordazas intermedias Geberit

Anillo de compresión orientable Geberit Mapress

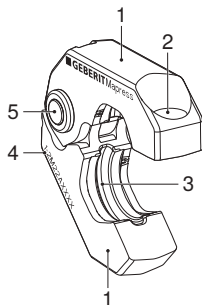


Figura 1: Anillo de compresión orientable Geberit Mapress, compatibilidad [1] y [2]

- 1 Armazones de segmento
- 2 Ranuras
- 3 Contorno de compresión
- 4 Marca de compatibilidad
- 5 Junta de anillo de compresión orientable

Mordazas intermedias Geberit para anillos de compresión orientables

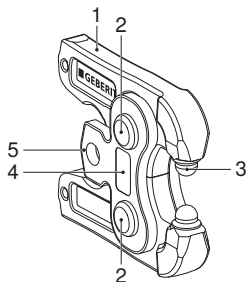


Figura 2: Mordaza intermedia Geberit ZB 103S para el anillo de compresión orientable, compatibilidad [1]

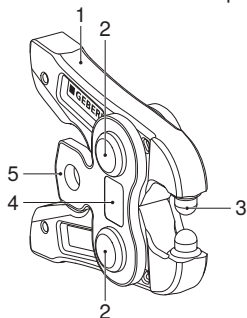


Figura 3: Mordaza intermedia Geberit ZB 203S para el anillo de compresión orientable, compatibilidad [2]

- 1 Palanca de la mordaza
- 2 Articulaciones de la mordaza
- 3 Garra
- 4 Marca de compatibilidad
- 5 Brida

Insertar la mordaza intermedia Geberit en la máquina de compresión



ATENCIÓN

Peligro de lesiones debido a la caída de las mordazas intermedias Geberit mal aseguradas

- ▶ Al colocar la mordaza intermedia Geberit en el portaherramientas, mantener la máquina de compresión derecha.
-

ATENCIÓN

Daños en la máquina debido a una aplicación incorrecta

- ▶ Utilizar solamente mordazas intermedias de Geberit que lleven la misma marca de compatibilidad que la máquina de compresión.
-



Insertar la mordaza intermedia Geberit en la máquina de compresión según la descripción. → Véanse las instrucciones de servicio de la máquina de compresión correspondiente.

Compresión previa con el anillo de compresión orientable Geberit Mapress



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por fragmentos que pueden salir proyectados en caso de aplicación errónea, así como anillos de compresión y mordazas intermedias desgastados o dañados

- ▶ Utilizar los anillos de compresión y las mordazas intermedias únicamente en perfecto estado técnico.
- ▶ Asegurarse de que la mordaza intermedia utilizada es adecuada para el anillo de compresión.
- ▶ No siga utilizando o sustituya el anillo de compresión y la mordaza intermedia tras un uso incorrecto o no conforme a lo previsto.
- ▶ Utilizar equipo de protección adecuado (gafas de protección, casco protector y calzado de seguridad).

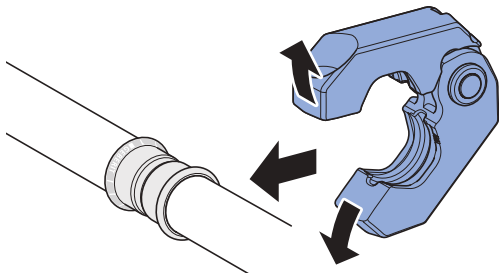
ATENCIÓN

Daños en los elementos sobrepuestos de compresión Geberit debido a compresión errónea

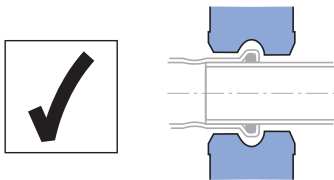
Si la compresión se efectúa de manera incorrecta, los elementos sobrepuestos de compresión Geberit pueden resultar dañados.

- ▶ Sustituir y desechar los elementos sobrepuestos de compresión dañados.
- ▶ En caso de sospechar que los elementos sobrepuestos de compresión están dañados, sustituirlos y encargar su comprobación a un servicio de asistencia técnica autorizado.

- 1** Para abrir el anillo de compresión Geberit, separar las articulaciones del anillo de compresión y colocar el anillo de compresión alrededor del pressfitting de Geberit.



- 2** Asegurarse de que el contorno de compresión del anillo de compresión Geberit está correctamente colocado en el contorno del pressfitting Geberit.



- 3** Girar el anillo de compresión Geberit cerrado a la posición de compresión.

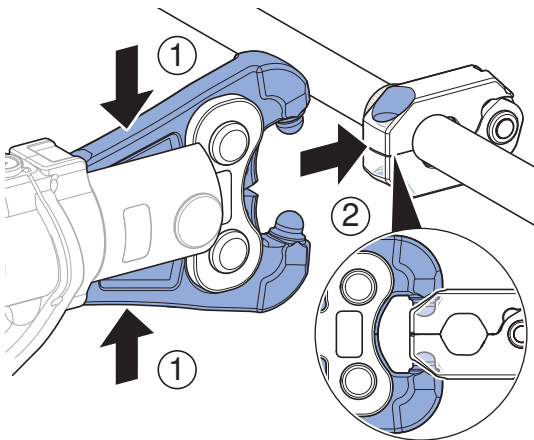
- 4** Para abrir la mordaza intermedia Geberit, apretar las palancas de la mordaza una contra la otra.

ATENCIÓN

Daños en el anillo de compresión Geberit en caso de empleo erróneo de la mordaza intermedia Geberit

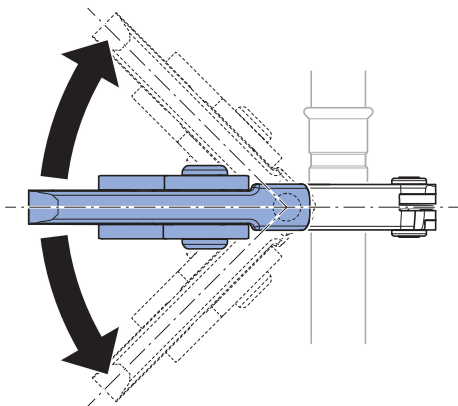
- ▶ Asegúrese de que las garras de la mordaza intermedia Geberit encajen siempre completamente en las ranuras del anillo de compresión Geberit orientable.

- 5** Introduzca las garras de la mordaza intermedia Geberit en las ranuras del anillo de compresión Geberit y sujételas.



- 6** Soltar ambas palancas de la mordaza.

Gire la mordaza intermedia hasta la posición deseada.





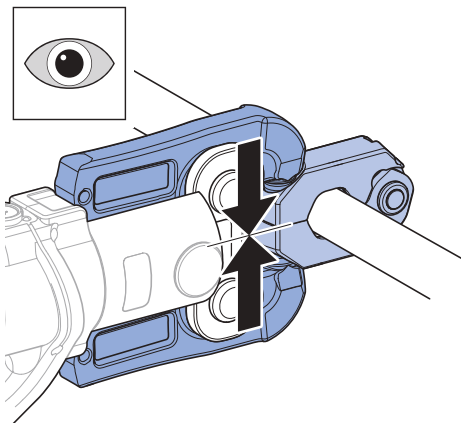
ATENCIÓN

Peligro de aplastamiento

- ▶ Mantenga las manos alejadas del anillo de compresión Geberit y de la mordaza intermedia.

8 Comprimir el pressfitting Geberit. → Véanse las instrucciones de servicio de la máquina de compresión correspondiente.

9 Después del proceso de compresión, comprobar si el anillo de compresión Geberit está completamente cerrado.



ATENCIÓN

Unión no estanca por una compresión incorrecta

- ▶ Asegúrese de que el anillo de compresión esté completamente cerrado después del proceso de compresión.
- ▶ Encargar a un servicio de asistencia técnica autorizado que compruebe el anillo de compresión Geberit que no está totalmente cerrado junto con la mordaza intermedia y la máquina de compresión.
- ▶ Sustituir la conexión prensada incorrectamente. No debe volver a prensarse.
- ▶ Si se han formado rebabas en el pressfitting tras el proceso de compresión, encargar la verificación del anillo de compresión y la mordaza intermedia a un taller especializado que esté autorizado.

-
- 10** Abra la mordaza intermedia Geberit y sepárela del anillo de compresión Geberit.
-



ATENCIÓN

Peligro de cortes debido a los bordes afilados en el pressfitting Geberit

Los anillos de compresión Geberit defectuosos pueden producir bordes afilados en el pressfitting Geberit.

- ▶ Utilizar solamente anillos de compresión en perfecto estado y a los que se les haya realizado el mantenimiento.
- ▶ Comprobar si el pressfitting presenta bordes afilados tras el proceso de compresión y, en caso necesario, sustituir el anillo de compresión o encargar su comprobación a un servicio de asistencia técnica autorizado.

-
- 11** Abrir y retirar el anillo de compresión Geberit.
-



Si una unión por compresión no está completamente comprimida, por ejemplo, en el caso de una interrupción de corriente, habrá que volver a comprimirla. Para ello, el anillo de compresión Geberit no se debe retirar ni girar. Una compresión posterior se realiza igual que una compresión normal. En la compresión posterior, la herramienta de compresión puede realizar una carrera de vacío grande en función de la compresión previa.

Mantenimiento

Normas de mantenimiento de los elementos sobrepuestos de compresión Geberit

Estos elementos sobrepuestos de compresión Geberit, compuestos de anillos de compresión orientables Geberit Mapress y mordazas intermedias Geberit ZB 103SZB 203S para anillos de compresión orientables, requieren poco mantenimiento y no requieren inspección por parte de talleres especializados autorizados cuando se utilizan según lo previsto. No obstante, los elementos sobrepuestos de compresión Geberit deben recibir igualmente su mantenimiento. Si no se efectúa un mantenimiento profesional de los elementos sobrepuestos de compresión Geberit, estos pueden causar lesiones.

Deben respetarse obligatoriamente los intervalos y los trabajos de mantenimiento descritos a continuación:

Intervalo de mantenimiento	Trabajo de mantenimiento
Periódicamente, antes de la utilización, al comienzo de la jornada laboral	<ul style="list-style-type: none">▶ Compruebe los anillos de compresión Geberit Mapress orientables y las mordazas intermedias Geberit ZB 103S / ZB 203S para anillos de compresión orientables en busca de defectos, como daños y fisuras del material, puntos de óxido y otras marcas de desgaste. En caso de defectos, sustituir la mordaza intermedia Geberit o el anillo de compresión Geberit.• Anillos de compresión Geberit Mapress orientables<ul style="list-style-type: none">– Rociar el contorno de compresión y las articulaciones con un lubricante recomendado por Geberit y limpiar con un paño.– Retirar los sedimentos del contorno de compresión.– Comprobar si la articulación del anillo de compresión se mueve con facilidad. En caso necesario, accionar las articulaciones varias veces hasta que vuelvan a moverse con facilidad.• Mordazas intermedias Geberit ZB 103S / ZB 203S para anillos de compresión orientables:<ul style="list-style-type: none">– Rociar toda la mordaza intermedia Geberit con un lubricante recomendado por Geberit y limpiar con un paño.– Comprobar que las palancas y articulaciones de la mordaza intermedia Geberit se mueven con facilidad. En caso necesario, accionar las palancas de la mordaza varias veces hasta que vuelvan a moverse con facilidad.

Servicios de asistencia técnica autorizados

Pueden pedirse las direcciones de los servicios de asistencia técnica autorizados a las empresas distribuidoras de Geberit.

Eliminación de desechos

Eliminación de los elementos sobrepuestos de compresión Geberit

Los anillos de compresión orientables Geberit Mapress y las mordazas intermedias Geberit ZB 103S / ZB 203S para anillos de compresión orientables no se pueden tirar en la basura doméstica. Para la eliminación correcta de estos residuos, estos deben devolverse directamente a Geberit o enviarse a un punto de recogida de chatarra.

Conformidad

Declaración de conformidad para elementos sobrepuestos de compresión Geberit

Los anillos de compresión orientables Geberit Mapress y las mordazas intermedias Geberit ZB 103S / ZB 203S para anillos de compresión orientables forman parte del sistema y no tienen una declaración de conformidad independiente. Las declaraciones de conformidad correspondientes se suministran junto con las máquinas de compresión.

Encargado de la documentación



Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Instruções básicas de segurança

Utilização adequada

Os acessórios de compressão Geberit, constituídos por anéis de compressão orientáveis Geberit Mapress e adaptadores para colar de compressão para anéis de compressão orientáveis Geberit ZB 103S / ZB 203S, destinam-se exclusivamente a comprimir tubos e uniões de compressão Geberit Mapress.

Assim, os acessórios de compressão Geberit só podem ser utilizados nas seguintes máquinas de compressão:

- Máquinas de compressão Geberit identificadas com a mesma marca de compatibilidade  ou  de acordo com a identificação dos acessórios de compressão Geberit.
- Máquinas de compressão de outros fabricantes validadas pela Geberit para o processamento de tubos e uniões de compressão Geberit Mapress.
→ Consultar as Informações Técnicas "Máquinas de compressão compatíveis para sistemas de compressão Geberit FlowFit, Geberit Mepla e Geberit Mapress".

A Geberit não verificou a compatibilidade de outras máquinas de compressão com os acessórios de compressão Geberit. A aplicação de máquinas de

compressão com força de compressão demasiado elevada pode reduzir significativamente a vida útil dos acessórios de compressão Geberit.

Utilizar exclusivamente anéis de compressão Geberit Mapress que coincidam com o diâmetro das uniões de compressão Geberit Mapress a processar.

Utilização não adequada



AVISO

Perigo de ferimentos na aplicação de máquinas de compressão com força de compressão demasiado elevada

- ▶ Montar apenas máquinas de compressão de acordo com a aplicação correta.

Os acessórios de compressão Geberit, constituídos por anéis de compressão orientáveis Geberit Mapress e adaptadores para colar de compressão para anéis de compressão orientáveis Geberit ZB 103S / ZB 203S, destinam-se exclusivamente a ser utilizados de acordo com as presentes instruções de utilização. Qualquer outra aplicação é considerada incorreta, podendo causar ferimentos graves ou fatais.

Qualificação dos utilizadores

Sem formação adequada, os utilizadores não são capazes de reconhecer ou avaliar corretamente os perigos provenientes do processo de compressão, podendo causar ferimentos a si ou a terceiros.

- Os acessórios de compressão orientáveis Geberit só podem ser utilizados por pessoas qualificadas na instalação de tubagens.
- É necessário que os utilizadores estejam familiarizados com as normas de segurança específicas do país e as apliquem.
- Os utilizadores que trabalhem pela primeira vez com acessórios de compressão Geberit, constituídos por anéis de compressão orientáveis Geberit Mapress e adaptadores para colar de compressão para anéis de compressão orientáveis Geberit ZB 103S / ZB 203S, têm de ser instruídos por um técnico acerca do seu manuseamento seguro ou participar numa formação técnica.

Cumprimento das indicações e instruções

Qualquer negligência no cumprimento das instruções e indicações de segurança pode levar a ferimentos.

- Antes da colocação em funcionamento, ler e ter em atenção todas as indicações de segurança e instruções da máquina de compressão, do anel de compressão Geberit e do adaptador para colar de compressão Geberit.
- Ler e respeitar as indicações de segurança dos consumíveis a utilizar.
- Guardar todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

PT Evitar perigo resultante de acessórios de compressão Geberit danificados



AVISO

Perigo de ferimentos devido a fragmentos projetados

- ▶ Utilizar óculos de proteção, capacete de proteção e calçado de segurança.

Os acessórios de compressão Geberit, constituídos por anéis de compressão orientáveis Geberit Mapress e adaptadores para colar de compressão para anéis de pressão orientáveis Geberit ZB 103S / ZB 203S, estão expostos a grandes forças durante o processo de compressão e desgastam-se. A aplicação de acessórios de compressão Geberit gastos ou danificados pode causar ferimentos graves ou a morte.

- Apenas utilizar os acessórios de compressão se estiverem em perfeito estado de funcionamento.
- Realizar manutenção frequente nos acessórios de compressão.
 - Consultar "Manutenção", página 155.
- Armazenar os acessórios de compressão apenas em locais secos.

- Transportar os acessórios de compressão em caixas de transporte, protegidos contra impactos.
- Verificar regularmente os acessórios de compressão, antes e depois de cada utilização, quanto a defeitos e danos, especialmente fissuras do material no molde de compressão e nos flanges.
- Caso sejam detetadas fissuras: eliminar de imediato os acessórios de compressão, identificá-los como danificados e não utilizar novamente.

Evitar danos nos acessórios de compressão Geberit devido a compressão incorreta



AVISO

Perigo de ferimentos devido à aplicação de acessórios de compressão incorretos

- ▶ Utilizar exclusivamente acessórios de compressão que coincidam com o diâmetro das uniões de compressão a processar.

Os acessórios de compressão Geberit podem ficar danificados no caso de uma compressão ou aplicação incorreta, como por exemplo, a compressão de corpos estranhos.

- Utilizar apenas anéis de compressão orientáveis Geberit Mapress e adaptadores para colar de compressão para anéis de compressão orientáveis Geberit ZB 103S / ZB 203S que ostentem a mesma marca de compatibilidade.
- Não torcer os acessórios de compressão na compressão.
- Encaixar as garras do adaptador para colar de compressão Geberit corretamente nos sulcos do anel de compressão Geberit.
- Se houver suspeita de danos no acessório de compressão, substituir o mesmo.






Utilizar equipamento de proteção individual

Sem o equipamento de proteção adequado, podem ocorrer ferimentos graves ou fatais devido a fragmentos expelidos dos acessórios de compressão Geberit.

- Utilizar capacete de proteção, óculos de proteção e calçado de segurança durante o processo de compressão.

Explicação dos símbolos



Símbolos nas instruções

Símbolo	Significado
	AVISO Identifica um perigo que pode resultar em morte ou ferimentos graves caso não seja evitado.
	CUIDADO Identifica um perigo que pode resultar em ferimentos caso não seja evitado.
	ATENÇÃO Identifica um perigo que pode resultar em danos materiais caso não seja evitado.
	Adverte para uma informação adicional importante.
	Adverte para a obrigatoriedade de efetuar uma inspeção visual.
	Adverte para uma utilização correta.

Símbolo	Significado
1	Marca de compatibilidade: adverte para a aplicação de máquinas de compressão compatíveis.
2	

2 / 2

Símbolos no produto

Símbolo	Significado
	Perigo no caso de fragmentos projetados.
	Ler as indicações de segurança e as instruções anexas antes da colocação em funcionamento do acessório de compressão Geberit.
1	Marca de compatibilidade: adverte para a aplicação de máquinas de compressão compatíveis.
2	

Descrição do produto

Estrutura dos anéis de compressão Geberit Mapress e adaptadores para colar de compressão Geberit

Anel de compressão orientável Geberit Mapress

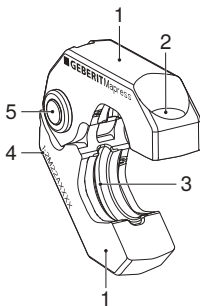


Figura 1: Anel de compressão orientável Geberit Mapress, compatibilidade [1] e [2]

- 1 Coberturas de segmento
- 2 Sulcos
- 3 Molde de compressão
- 4 Marca de compatibilidade
- 5 Junta do anel de compressão

Adaptadores para colar de compressão para anéis de compressão orientáveis Geberit

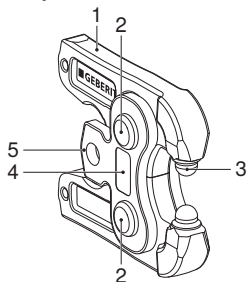


Figura 2: Adaptador para colar de compressão para anel de compressão orientável Geberit ZB 103S, compatibilidade [1]

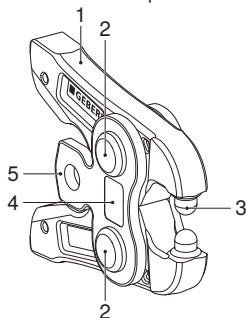


Figura 3: Adaptador para colar de compressão para anel de compressão orientável Geberit ZB 203S, compatibilidade [2]

- 1 Alavanca da mandíbula
- 2 Articulações da mandíbula
- 3 Garra
- 4 Marca de compatibilidade
- 5 Flange

Montar o adaptador para colar de compressão Geberit na máquina de compressão



CUIDADO

Perigo de ferimentos devido à queda de adaptador para colar de compressão Geberit desprotegido

- ▶ Ao utilizar o adaptador para colar de compressão Geberit no suporte da ferramenta, manter a máquina de compressão direita.

ATENÇÃO

Danos no aparelho devido a aplicação incorreta

- ▶ Utilizar exclusivamente adaptadores para colar de compressão Geberit que ostentem a mesma marca de compatibilidade que a máquina de compressão.
-
- ▶ Montar o adaptador para colar de compressão Geberit conforme a descrição na máquina de compressão. → Consultar as instruções de operação da respetiva máquina de compressão.

Compressão com o anel de compressão orientável Geberit Mapress



AVISO

Perigo de ferimentos causados por fragmentos projetados, em caso de utilização incorreta, ou pela utilização de anéis de compressão e adaptadores para colar de compressão desgastados ou danificados

- ▶ Utilizar apenas os anéis de compressão e os adaptadores para colar de compressão se os mesmos estiverem em perfeito estado de funcionamento.
- ▶ Certificar-se de que o adaptador para colar de compressão utilizado se adapta ao anel de compressão.
- ▶ Após o uso incorreto ou inadequado, não continuar a utilizar o anel de compressão e o adaptador para colar de compressão e substituí-los.
- ▶ Utilizar equipamento de proteção adequado (óculos de proteção, capacete de proteção e calçado de segurança).

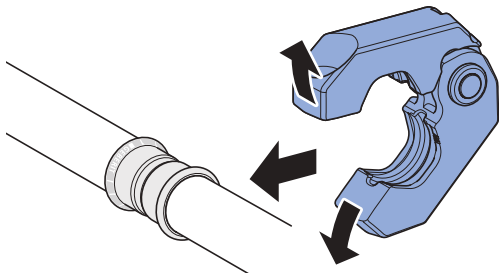
ATENÇÃO

Podem ocorrer danos nos acessórios de compressão Geberit devido a compressão incorreta

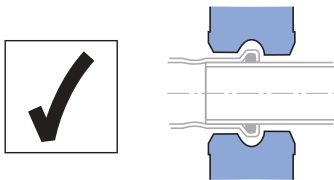
No caso de compressão incorreta, os acessórios de compressão Geberit podem ser danificados.

- ▶ Substituir e eliminar os acessórios de compressão danificados.
- ▶ Em caso de suspeita de danos nos acessórios de compressão, substituí-los e solicitar a verificação dos acessórios danificados por uma empresa especializada e devidamente autorizada.

- 1** Para abrir o anel de compressão Geberit, puxar as juntas do anel de compressão e colocar o anel de compressão na união de compressão Geberit.



- 2** Confirmar se o molde de compressão do anel de compressão Geberit está posicionado corretamente na ponta da união de compressão Geberit.



- 3** Rodar o anel de compressão Geberit fechado para a posição de compressão.

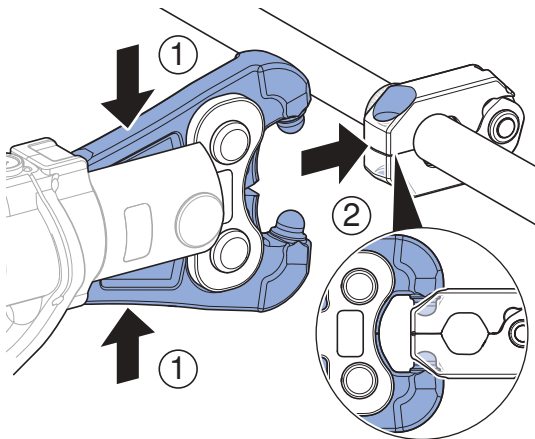
- 4** Pressionar as duas alavancas da mandíbula para abrir o adaptador para colar de compressão Geberit.

ATENÇÃO

Poderão ocorrer danos no anel de compressão Geberit em caso de utilização incorreta do adaptador para colar de compressão Geberit

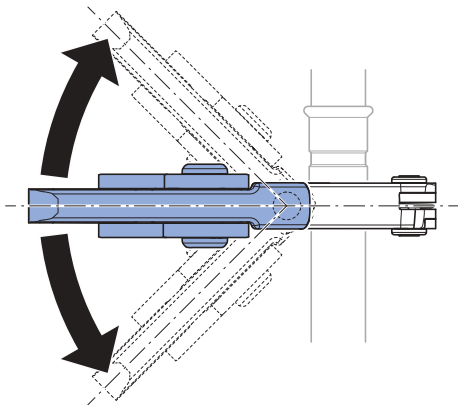
- ▶ Certifique-se de que as garras do adaptador para colar de compressão Geberit seguram sempre totalmente os sulcos do anel de compressão orientável Geberit.

- 5** Inserir as garras do adaptador para colar de compressão Geberit nos sulcos do anel de compressão Geberit e segurar.



- 6** Soltar ambas as alavancas da mandíbula.

Rodar o adaptador para colar de compressão para a posição desejada.

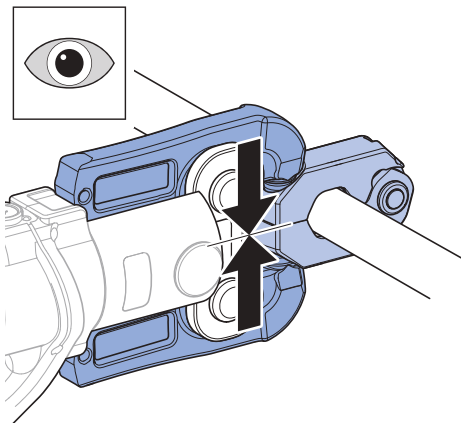


**CUIDADO****Perigo de esmagamento**

- ▶ Manter as mãos afastadas do anel de compressão Geberit e do adaptador para colar de compressão.

8 Comprimir a união de compressão Geberit. → Consultar as instruções de operação da respetiva máquina de compressão.

9 Após o processo de compressão, verificar se o anel de compressão Geberit se encontra completamente fechado.



ATENÇÃO

Ligação mal vedada devido a compressão incorreta

- ▶ Certifique-se de que o anel de compressão está completamente fechado após o processo de compressão.
- ▶ Solicitar a inspeção do anel de compressão Geberit que não se encontra completamente fechado, juntamente com o adaptador para colar de compressão e com a máquina de compressão, por uma empresa especializada e devidamente autorizada.
- ▶ Substituir a união comprimida incorretamente. Esta ligação não pode ser submetida a compressão posterior.
- ▶ Em caso de formação de rebarbas na união de compressão após o processo de compressão, solicitar a verificação do anel de compressão juntamente com o adaptador para colar de compressão junto de uma empresa especializada e devidamente autorizada.

-
- 10** Abrir o adaptador para colar de compressão Geberit e removê-lo do anel de compressão Geberit.
-



CUIDADO

Perigo de corte devido a arestas vivas na união de compressão Geberit

Os anéis de compressão Geberit danificados podem provocar arestas vivas na união de compressão Geberit.

- ▶ Utilizar exclusivamente anéis de compressão em perfeito estado de funcionamento e submetidos a manutenção.
- ▶ Verificar a existência de arestas vivas na união de compressão após o processo de compressão e substituir o anel de compressão, se necessário, ou solicitar a verificação junto de uma empresa especializada e devidamente autorizada.

-
- 11** Abrir o anel de compressão Geberit e removê-lo.
-



Se uma união por compressão não tiver sido completamente comprimida, por exemplo, no caso de interrupção de corrente, é necessário realizar uma compressão posterior. O anel de compressão Geberit não pode ser retirado nem rodado durante o processo. O procedimento das compressões posteriores é igual ao de uma compressão normal. Na compressão posterior, a ferramenta de compressão manual pode realizar um grande curso em vazio, dependendo da compressão anterior.

Manutenção

Regras de manutenção dos acessórios de compressão Geberit

Os atuais acessórios de compressão Geberit, constituídos por anéis de compressão orientáveis Geberit Mapress e adaptadores para colar de compressão para anéis de compressão orientáveis Geberit ZB 103S / ZB 203S, são de baixa manutenção e não requerem ensaios por oficinas especializadas autorizadas quando utilizados como previsto. Não obstante, os acessórios de compressão Geberit devem ser submetidos a manutenção. Os acessórios de compressão Geberit sem manutenção ou submetidos a uma manutenção incorreta podem causar acidentes que resultam em ferimentos.

Respeitar obrigatoriamente os intervalos para manutenção e os trabalhos de manutenção descritos a seguir:

Intervalo para manutenção	Trabalho de manutenção
Regularmente, no início do dia de trabalho, antes da utilização	<ul style="list-style-type: none">▶ Verificar os anéis de compressão orientáveis Geberit Mapress e adaptadores para colar de compressão para anéis de compressão orientáveis Geberit ZB 103S / ZB 203S quanto a defeitos externos, como danos, fissuras do material, sinais de corrosão e outros sinais de desgaste. Se houver defeitos, substituir o adaptador para colar de compressão Geberit ou o anel de compressão Geberit.• Anéis de compressão orientáveis Geberit Mapress<ul style="list-style-type: none">– Pulverizar o molde de compressão e as articulações com um lubrificante recomendado pela Geberit e limpar com um pano.– Remover as impurezas que se encontrem no molde de compressão.– Verificar a mobilidade das juntas do anel de compressão. Se necessário, pressionar as juntas várias vezes até a mobilidade ser restabelecida.• Adaptador para colar de compressão para anéis de compressão orientáveis Geberit ZB 103S / ZB 203S:<ul style="list-style-type: none">– Pulverizar todo o adaptador para colar de compressão Geberit com um lubrificante recomendado pela Geberit e limpar com um pano.– Verificar a mobilidade da alavanca da mandíbula e das articulações da mandíbula do adaptador para colar de compressão Geberit. Se necessário, pressionar a alavanca da mandíbula várias vezes até a mobilidade ser restabelecida.

Empresas especializadas e devidamente autorizadas

Os endereços das oficinas especializadas devidamente autorizadas podem ser obtidos junto dos representantes de vendas da Geberit.

Tratamento de resíduos

Tratamento de resíduos de acessórios de compressão Geberit

Os anéis de compressão orientáveis Geberit Mapress e os adaptadores para colar de compressão para anéis de compressão orientáveis Geberit ZB 103S / ZB 203S não devem ser depositados nos resíduos indiferenciados. Estes devem ser enviados à Geberit para tratamento de resíduos especializado ou para um ponto de recolha de sucata existente na área.

Conformidade

Declaração de conformidade para acessórios de compressão Geberit

Os anéis de compressão orientáveis Geberit Mapress e adaptadores para colar de compressão para anéis de compressão orientáveis Geberit ZB 103S/ZB 203S fazem parte de um sistema e não têm a sua própria declaração de conformidade. Existem declarações de conformidade correspondentes para as máquinas de compressão.



Responsável pela documentação

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Geberit pressepåsatserne, bestående af Geberit Mapress presseringe drejelige og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellembakker til presseringe drejelige anvendes udelukkende til at sammenpresse Geberit Mapress systemrør og pressefittings.

I den forbindelse må Geberit pressepåsatser kun anvendes i nedenstående presseværktøjer:

- Geberit presseværktøjer, der har samme kompatibilitetsmærke  eller  er mærket som Geberit pressepåsatser.
- Presseværktøjer fra andre producenter, der er godkendt af Geberit til bearbejdning af Geberit Mapress systemrør og pressefittings.
→ Se Teknisk information "Kompatible presseværktøjer til pressesystemerne Geberit FlowFit, Geberit Mepla og Geberit Mapress".

Geberit har ikke kontrolleret andre presseværktøjer for deres egnethed til Geberit pressepåsatser. Anvendelsen af presseværktøjer

med for høj pressekraft kan medføre en betydelig nedsættelse af Geberit pressepåsatsernes holdbarhed.

Brug kun Geberit Mapress presseringe drejelige, der svarer til diameteren på de Geberit Mapress pressefittings, der skal forarbejdes.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse



ADVARSEL

Fare for kvæstelser ved anvendelse af presseapparater med for høj pressekraft

- Brug kun presseapparater iht. den bestemmelsesmæssige anvendelse.

Geberit pressepåsatserne, bestående af Geberit Mapress presseringe drejelige og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellembakker til presseringe drejelige, er udelukkende beregnet til brug i henhold til denne betjeningsvejledning. Andre anvendelser betragtes som ukorrekte og kan føre til alvorlige kvæstelser eller død.

DA **Brugerens kvalifikationer**

Brugere uden egnet uddannelse kan ikke genkende eller vurdere de farer, der er forbundet med presningen. Derfor kan brugerne selv, men også andre personer, komme til skade.

- Geberit pressepåsatser drejelige må kun bruges af faglært arbejdskraft inden for rørledningsinstallationer.
- Brugere skal kende og bruge sikkerhedsforskrifterne i det pågældende land.
- Brugere, der arbejder med Geberit pressepåsatserne, bestående af Geberit Mapress presseringe drejelige og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellembakker til presseringe drejelige for første gang, skal instrueres i sikker håndtering af en fagkyndig eller deltage i et specialkursus.

Overholdelse af henvisninger og vejledninger

Manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktioner og anvisninger kan medføre kvæstelser.

- Inden ibrugtagning skal alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger for presseværktøjet, Geberit pressesringen og Geberit mellembakken læses og overholdes.
- Læs og overhold sikkerhedsinstruktionerne for de forbrugsmaterialer, der skal anvendes.
- Gem alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger med henblik på senere brug.

DA Hindring af fare på grund af defekte Geberit pressepåsatser



ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af brudstykker, der slynges ud

- ▶ Bær beskyttelsesbriller,
beskyttelseshjelm og sikkerhedssko.

Geberit pressepåsatserne, bestående af Geberit Mapress presseringe drejelige og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellembakker til presseringe drejelige, udsættes for stor kraft under presningen og bliver slidt. Anvendelse af slidte eller beskadigede Geberit pressepåsatser kan føre til alvorlige kvæstelser eller død.

- Anvend kun pressepåsatser i teknisk fejlfri stand.
- Vedligehold pressepåsatserne regelmæssigt.
→ Se "Vedligeholdelse", side 177.
- Opbevar udelukkende pressepåsatserne i tørre rum.
- Transportér pressepåsatserne i en transportkuffert, så de er beskyttet mod stød.

- Kontrollér regelmæssigt pressepåsatserne før og efter hver anvendelse for mangler og skader, især revnedannelse i presseformen og ved flanger.
- Ved revnedannelser: Pressepåsatserne skal straks kasseres, mærkes som defekte, og de må ikke længere anvendes.

DA Hindring af skader på Geberit pressepåsatser på grund af forkert presning



ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af anvendelse af forkerte pressepåsatser

- ▶ Brug kun pressepåsatser, der svarer til diameteren på den pressefitting, der skal forarbejdes.

Geberit pressepåsatser kan beskadiges på grund af forkert presning eller anvendelse, f.eks. hvis der presses fremmedlegemer på samme tid.



- Brug kun Geberit Mapress presseringe drejelige og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellembakker til presseringe drejelige, der bærer det samme kompatibilitetsmærke.
- Undgå, at pressepåsatserne sidder skævt på pressefittingen.
- Fastgør kløerne på Geberit mellembakken korrekt i noterne for Geberit presseringen.
- Hvis der er mistanke om beskadigelse af pressepåsatzen, skal pressepåsatzen udskiftes.

Anvendelse af personligt beskyttelsesudstyr

Hvis der ikke bæres egnet beskyttelsesudstyr, kan personer blive alvorligt kvæstet eller dræbt af brudstykker fra Geberit pressepåsatser.

- Bær beskytteshjelm, beskyttelsesbriller og sikkerhedssko under presningen.



Symboler i vejledningen

Symbol	Betydning
	ADVARSEL Henviser til en fare, der kan føre til død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
	FORSIGTIG Henviser til en fare, der kan føre til kvæstelser, hvis den ikke undgås.
	OBS Henviser til en fare, der kan føre til materielle skader, hvis den ikke undgås.
	Henviser til ekstra information.
	Henviser til, at der skal gennemføres en visuel kontrol.
	Henviser til den rigtige anvendelse.

Symbol	Betydning
1	Kompatibilitetsmærke: Henviser til anvendelsen af kompatible presseværktøjer.
2	

2 / 2

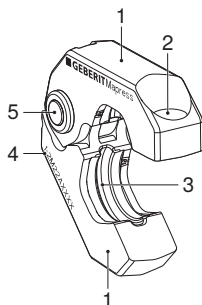
Symboler på produktet

Symbol	Betydning
	Fare på grund af brudstykker, der slynges ud.
	Læs de medfølgende sikkerhedsinstruktioner og vejledningen før ibrugtagning og anvendelse af Geberit pressepåsatsen.
1	Kompatibilitetsmærke: Henviser til anvendelsen af kompatible presseværktøjer.
2	

DA Produktbeskrivelse

Opbygning af Geberit Mapress presseringe og Geberit mellembakker

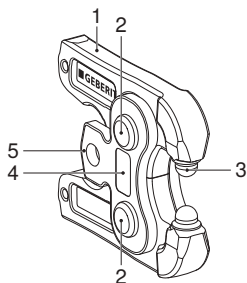
Geberit Mapress pressering drejelig



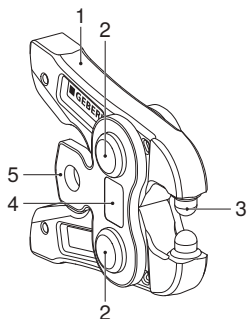
Billede 1: Geberit Mapress pressering drejelig, kompatibilitet [1] og [2]

- 1 Segmentskåle
- 2 Noter
- 3 Presseform
- 4 Kompatibilitetsmærke
- 5 Presseringsled

Geberit mellembakker til presseringe drejelige



Billede 2: Geberit ZB 103S mellembakke til pressering drejelig, kompatibilitet [1]



Billede 3: Geberit ZB 203S mellembakke til pressering drejelig, kompatibilitet [2]

- 1 Pressekæbehåndtag
- 2 Pressekæbeled
- 3 Klo
- 4 Kompatibilitetsmærke
- 5 Flange

Isætning af Geberit mellembakken i presseapparatet



FORSIGTIG

Fare for kvæstelser, hvis den usikrede Geberit mellembakke falder ned

- ▶ Når Geberit mellembakken sættes i værktøjsholderen, skal presseværktøjet holdes lodret.

OBS

Fare for skader på apparatet på grund af forkert anvendelse

- ▶ Brug Geberit mellembakker, der bærer det samme kompatibilitetsmærke som presseværktøjet.
-
- ▶ Sæt Geberit mellembakken i presseværktøjet som beskrevet.
→ Se driftsvejledningen til det enkelte presseværktøj.

Sammenpresning med Geberit Mapress pressering drejelig



ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af brudstykker, der slynges ud i tilfælde af forkert anvendelse samt ved brug af slidte eller beskadigede presseringe og mellembakker

- ▶ Anvend kun presseringe og mellembakker i teknisk fejlfri stand.
- ▶ Kontrollér, at den anvendte mellembakke passer til presseringen.
- ▶ Fortsæt ikke med at anvende presseringen og mellembakken efter forkert eller ikke tilsigtet anvendelse, men udskift dem.
- ▶ Bær egnet beskyttelsesudstyr (beskyttelsesbriller, beskytteshjelm og sikkerhedssko).

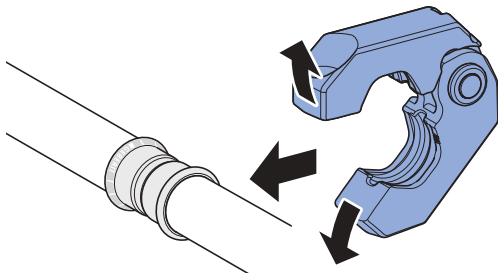
OBS

Beskadigelse af Geberit pressepåsatserne på grund af forkert presning

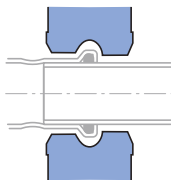
Hvis presningen udføres forkert, kan Geberit pressepåsatserne blive beskadiget.

- ▶ Udskift og kassér beskadigede pressepåsatser.
- ▶ Hvis der er mistanke skade på pressepåsatserne, skal disse udskiftes og beskadigede pressepåsatser skal kontrolleres af et autoriseret værksted.

- 1 For at åbne Geberit presseringen skal du trække presseringsleddene fra hinanden og lægge presseringen rundt om Geberit pressefittingen.



- 2 Kontrollér, at presseformen på Geberit presseringen er placeret korrekt på Geberit pressefittingens fittingvulst.



- 3 Drej den lukkede Geberit pressering til presseposition.

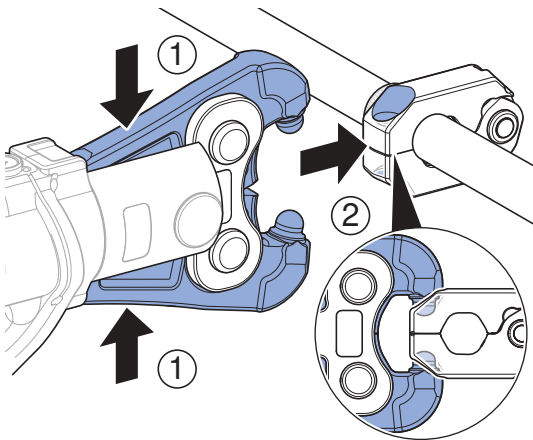
-
- 4** Tryk begge pressekæbehåndtag sammen for at åbne Geberit mellembakken.
-

OBS

Beskadigelse af Geberit presseringen i tilfælde af forkert anvendelse af Geberit mellembakken

- ▶ Kontrollér, at kløerne på Geberit mellembakken altid griber helt ind i noterne på Geberit presseringen drejelig.
-

- 5** Før kløerne på Geberit mellembakken ind i noterne på Geberit presseringen og lad dem gribe fat.

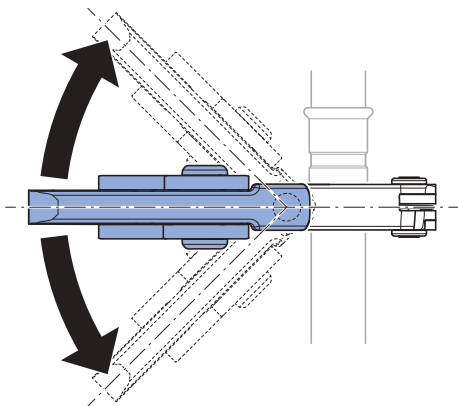


-
- 6** Slip begge pressekæbehåndtag.
-

DA

7

Drej mellembakken til den ønskede position.

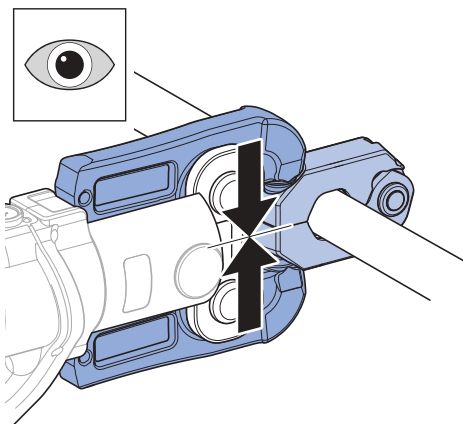


**FORSIGTIG****Fare for fastklemning**

- ▶ Hold hænderne borte fra Geberit presseringen og mellembakken.

8 Pres Geberit pressefittingen sammen. → Se driftsvejledningen til det enkelte presseværktøj.

9 Kontrollér efter presningen, at Geberit presseringen låser



helt.

OBS**Utæt samling på grund af fejl i presningen**

- ▶ Kontrollér, at presseringen er helt lukket efter presningen.
- ▶ Lad en ikke helt lukket Geberit pressering inkl. mellembakken og presseværktøjet kontrollere på et autoriseret værksted.
- ▶ Udskift en forkert presset samling. Den må ikke efterpreses.
- ▶ Lad presseringen inkl. mellembakken kontrollere på et autoriseret værksted, hvis der opstår graddannelse på pressefittingen efter presning.

-
- 10** Åbn Geberit mellembakken, og løsn den fra Geberit presseringen.
-

**FORSIGTIG****Fare for at skære sig på grund af skarpe kanter på Geberit pressefittingen**

Defekte Geberit presseringe kan medføre skarpe kanter på Geberit pressefittingen.

- ▶ Brug kun teknisk perfekte og vedligeholdte presseringe.
- ▶ Kontrollér pressefittingen for skarpe kanter efter presningen, og udskift presseringen, hvis det er nødvendigt, eller lad den kontrollere af et autoriseret værksted.

-
- 11** Åbn Geberit presseringen, og tag den af.



Hvis en samling ikke er presset helt, f.eks. ved en strømafbrydelse, skal den efterpresses. I den forbindelse må Geberit presseringen ikke tages af eller vrides. En efterpresning udføres som en normal presning. Ved efterpresningen kan presseværktøjet afhængigt af den forudgående presning foretage et stort tilbageslag.

Vedligeholdelse

Regler for service af Geberit pressepåsatser

Disse Geberit pressepåsatser, bestående af Geberit Mapress presseringe drejelige og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellembakker til presseringe drejelige er nemme at vedligeholde og kræver ved tilsigtet anvendelse ingen kontrol via autoriserede fagværksteder. Geberit pressepåsatserne skal dog alligevel vedligeholdes. Geberit pressepåsatser, der slet ikke vedligeholdes eller ikke vedligeholdes fagligt korrekt, kan medføre uheld med kvæstelser.

Overhold altid de følgende serviceintervaller og vedligeholdelsesarbejder:

Serviceinterval	Vedligeholdelsesarbejde
Regelmæssigt, før brug, ved arbejdsdagens begyndelse	<ul style="list-style-type: none">▶ Kontrollér Geberit Mapress presseringe drejelige og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellembakker til presseringe drejelige for udvendige mangler som skader, revnedannelse, rust og anden slitage. Hvis der er mangler, skal Geberit mellembakken og Geberit presseringen udskiftes.• Geberit Mapress presseringe drejelige<ul style="list-style-type: none">– Sprøjt presseform og led med et smøremiddel, der anbefales af Geberit, og rengør med en klud.– Fjern aflejringer i presseformen.– Kontrollér, at presseringsleddene glider let. Hvis det er nødvendigt, skal du bevæge leddene flere gange, til de atter glider let.• Geberit ZB 103S / ZB 203S mellembakker til presseringe drejelige:<ul style="list-style-type: none">– Sprøjt hele Geberit mellembakken med et smøremiddel, der anbefales af Geberit, og rengør med en klud.– Kontrollér, at pressekæbebehandtaget og pressekæbeleddet for Geberit mellembakken glider let. Hvis det er nødvendigt, skal du bevæge pressekæbebehandtaget flere gange, til det atter glider let.

Autoriserede værksteder

Adresserne på de autoriserede værksteder kan fås ved henvendelse til Geberits salgsselskaber.

Bortskaffelse

Bortskaffelse af Geberit pressepåsatser

Geberit Mapress presseringene drejelige og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellembakkerne til presseringe drejelige må ikke komme i restaffaldet. De skal leveres direkte tilbage til Geberit til fagligt korrekt bortskaffelse eller sendes til et lokalt indleveringssted for gammelt metal.

Overensstemmelse

Overensstemmelseserklæring vedr. Geberit pressepåsatser

Geberit Mapress presseringe drejelige og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellembakker til presseringe drejelige er en del af et system og har ikke deres egen overensstemmelseserklæring. Der følger en tilsvarende overensstemmelseserklæring med presseværktøjerne.

Dokumentationsansvarlig

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

NO Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

Korrekt bruk

Presspåsatsene fra Geberit, bestående av Geberit Mapress dreibare pressringer Geberit ZB 103S / ZB 203S mellombakker for dreibare pressringer brukes kun til å presse Geberit Mapress systemrør og presfittinger.

Her må presspåsatter fra Geberit kun brukes i følgende pressenheter:

- Geberit pressenheter med samme samsvarsmerke ① eller ② som er merket som Geberit presspåsatter.
- Pressenheter fra andre produsenter som er godkjent av Geberit for bearbeiding av Geberit Mapress systemrør og pressfittinger.
→ Se også den tekniske informasjonen "Kompatible pressenheter for presssystemene Geberit FlowFit, Geberit Mepla og Geberit Mapress".

Andre pressenheter har ikke blitt kontrollert av Geberit med tanke på hvor godt egnet de er for Geberit presspåsatter. Bruk av pressenheter med for høy presskraft kan redusere levetiden til Geberit presspåsatsene betydelig.

Bruk bare Geberit Mapress dreibare pressringer som tilsvarer diameteren til Geberit Mapress pressfettingene som skal bearbeides.

Feil bruk



ADVARSEL

Fare for personskader ved bruk av pressenheter med for mye presskraft

- ▶ Bruk pressenheter bare på korrekt måte.

Presspåsatsene fra Geberit som består av Geberit Mapress dreibare pressringer og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellombakker for dreibare pressringer, må utelukkende brukes i samsvar med denne brukerhåndboken. Andre bruksområder regnes som ikke forskriftsmessige og kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

NO **Brukernes kvalifikasjoner**

Uten egnet opplæring kan ikke brukerne gjenkjenne farene i forbindelse med pressesekvensen eller vurdere dem på riktig måte. Dermed kan de skade seg selv eller andre personer.

- Geberit dreibare presspåsatser skal kun brukes av spesialister på rørinstallasjoner.
- Brukerne må være kjent med og følge sikkerhetsforskriftene i det aktuelle landet.
- Brukere som for første gang jobber med presspåsatsene fra Geberit bestående av Geberit Mapress dreibare pressringer og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellombakker for dreibare pressringer, må få forklart trygg omgang av en fagperson eller delta på et fagkurs.

Følg anvisninger og informasjon

Hvis sikkerhetsanvisningene og -informasjonen ikke overholdes, kan det føre til personskader.

- Les og følg alle sikkerhetsanvisninger og informasjon for pressenheten, Geberit pressringen og Geberit mellombakken før du tar dem i bruk.
- Les og følg sikkerhetsanvisningene for forbruksmateriellet som brukes.
- Ta vare på alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger for senere bruk.

NO Unngå fare på grunn av defekte Geberit presspåsatser



ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av deler som slynges ut

- ▶ Bruk vernebriller, vernehjelm og vernesko.

Presspåsatserne fra Geberit bestående av Geberit Mapress dreibare pressringer og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellombakker for dreibare pressringer, utsettes for sterke krefter og slitasje under pressing. Bruk av slitte eller skadde Geberit presspåsatser kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

- Presspåsatser må kun brukes når de er i teknisk god stand.
- Vedlikehold presspåsatser regelmessig.
→ Se "Service", Side 199.
- Oppbevar presspåsatser bare i tørre rom.
- Transporter presspåsatser i transportkoffert.

- Presspåsater må kontrolleres regelmessig før og etter bruk for mangler, spesielt på materialsprekker i presskontur og på flensen.
- Ved sprekkdannelser: Ved sprekkdannelser må du straks ta presspåsatsene ut av drift, merke dem som defekte og ikke bruke dem mer.

NO Unngå skade på Geberit presspåsatserne på grunn av feil pressing



ADVARSEL

Fare for personskader ved bruk av feil presspåsatser

- ▶ Bruk bare presspåsatser som tilsvarer diameteren til pressfittingen som skal bearbeides.

Geberit presspåsatser kan bli skadet på grunn av feil pressing eller bruk, for eksempel ved pressing av fremmedlegemer.

- Bruk bare Geberit Mapress dreibare pressringer og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellombakker for dreibare pressringer som har det samme samsvarsmerket.
- Påse at presspåsatserne ikke settes skjevt på pressfittingen.
- Klørne til Geberit mellombakken må henges riktig inn i sporene til Geberit pressringen.
- Skift ut presspåsatserne ved mistanke om skade på presspåsatserne.

Bruk personlig verneutstyr



Uten egnet verneutstyr kan personer bli alvorlig skadet eller drept av deler av Geberit presspåsatsene som slynges ut.

- Bruk vernehjelm, vernebriller og vernesko under pressesekvensen.

NO Symbolforklaring





Symboler i veiledningen

Symbol	Betydning
	ADVARSEL Angir en fare som kan føre til dødsfall eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.
	FORSIKTIG Angir en fare som kan føre til personskader hvis den ikke unngås.
	OBS Angir en fare som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.
	Gjør oppmerksom på tilleggsinformasjon.
	Gjør oppmerksom på at det må utføres en visuell kontroll.
	Gjør oppmerksom på riktig bruk.

Symbol	Betydning
	Samsvarsmerke: Viser til bruk av kompatible pressenheter.
	

2 / 2

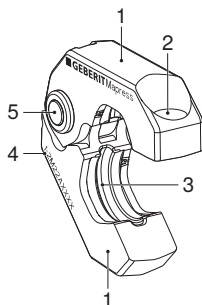
Symboler på produktet

Symbol	Betydning
	Fare på grunn av deler som slynges ut.
	Les de medfølgende sikkerhetsanvisningene og håndboken før du starter opp og tar i bruk Geberit presspåsatsen.
	Samsvarsmerke: Viser til bruk av kompatible pressenheter.
	

NO Produktbeskrivelse

Oppbyggingen til Geberit Mapress pressringer og Geberit mellombakker

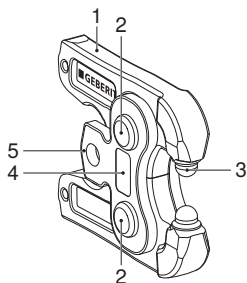
Geberit Mapress dreibar pressring



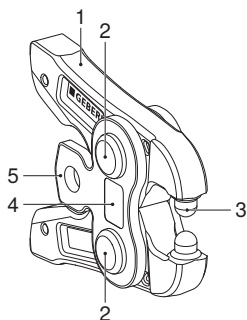
Bilde 1: Geberit Mapress dreibar pressring, kompatibilitet [1] og [2]

- 1 Segmentskåler
- 2 Spor
- 3 Presskontur
- 4 Samsvarsmerke
- 5 Pressringledd

Geberit mellombakker for dreibare pressringer



Bilde 2: Geberit ZB 103S mellombakke for dreibar pressring, kompatibilitet [1]



Bilde 3: Geberit ZB 203S mellombakke for dreibar pressring, kompatibilitet [2]

- 1 Pressbakkegrep
- 2 Pressbakkeledd
- 3 Klo
- 4 Samsvarsmerke
- 5 Flens

Sett Geberit mellombakken inn i pressenheten



FORSIKTIG

Fare for personskader hvis den usikrede Geberit mellombakken faller ned

- ▶ Ved innsetting av Geberit mellombakken i verktøyholderen må du holde pressenheten i stående stilling.
-

OBS

Fare for skader på apparatet på grunn av feil bruk

- ▶ Bruk bare Geberit mellombakker som har samme samsvarsmerke som pressenheten.
-
- ▶ Sett Geberit mellombakken inn i pressenheten i henhold til beskrivelsen. → Se driftsveiledningen for den respektive pressenheten.



ADVARSEL

Fare for personskader dersom bruddstykker slynges ut på grunn av feil bruk eller bruk av slitte eller skadede pressringer og mellombakker

- ▶ Pressringer og mellombakker må kun brukes når de er i teknisk god stand.
- ▶ Påse at den brukte mellombakken passer til pressringen.
- ▶ Avslutt bruken av pressringen og mellombakken og skift dem ut etter feil eller uforskriftsmessig bruk.
- ▶ Bruk egnet verneutstyr (vernebriller, vernehjelm og vernesko).

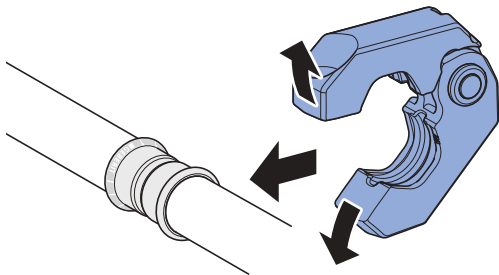
OBS

Skade på Geberit presspåsatsene på grunn av feilpressing

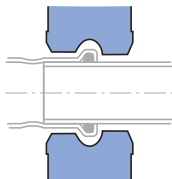
Ved en feilpressing kan Geberit presspåsatsene bli skadet.

- ▶ Bytt ut og sett ut av drift skadde presspåsats.
- ▶ Skift ut presspåsatsene ved mistanke om skade og la et autorisert fagverksted kontrollere de skadede presspåsatsene.

- 1 Trekk pressringleddene fra hverandre og legg pressringen rundt Geberit pressfittingen for å åpne Geberit pressringen.



- 2 Kontroller at presskonturen til Geberit pressringen er riktig plassert på armaturvulsten til Geberit pressfittingen.



- 3 Drei den lukkede Geberit pressringen i press-stilling.

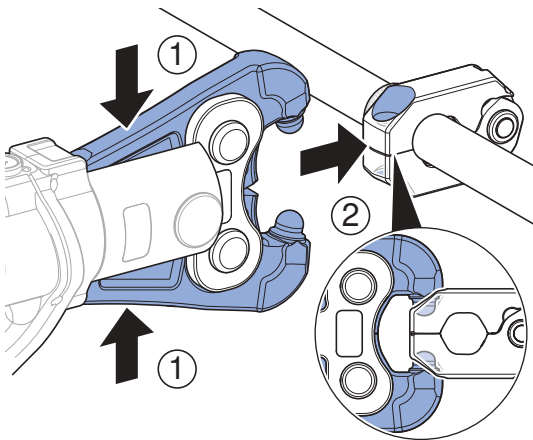
- 4** Trykk sammen de to pressbakkegrepene for å åpne Geberit mellombakken.

OBS

Skader på Geberit pressringen på grunn av feil bruk av Geberit mellombakken

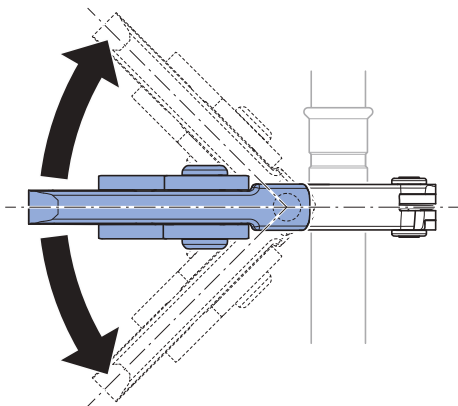
- ▶ Kontroller at klørne til Geberit mellombakken alltid griper helt inn i sporene på Geberit svingbar pressring.

- 5** Før klørne til Geberit mellombakken inn i sporene på Geberit pressringen og grip.



- 6** Slipp begge pressbakkegrepene.

Vri mellombakken i ønsket posisjon.

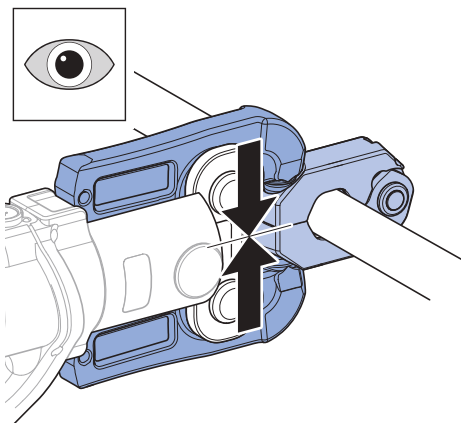


**FORSIKTIG****Klemfare**

- ▶ Hold hendene unna Geberit pressringen og mellombakken.

8 Press Geberit pressfitting. → Se driftsveiledningen for den respektive pressenheten.

9 Etter pressesesekvensen må du kontrollere at Geberit pressringen lukkes helt.



OBS**Utett forbindelse på grunn av feilpressing**

- ▶ Kontroller at pressringen er fullstendig lukket etter pressesesekvensen.
- ▶ En Geberit pressring som ikke er helt lukket skal, sammen med mellombakken og pressenheten, kontrolleres av et autorisert fagverksted.
- ▶ Skift feilpressede forbindelser. De må ikke etterpresses.
- ▶ Ved skjøtdannelse på pressfittingen etter pressing skal pressringen, sammen med mellombakken, kontrolleres av et autorisert fagverksted.

-
- 10** Åpne Geberit mellombakken og løsne den fra Geberit pressringen.
-

**FORSIKTIG****Kuttfare på grunn av skarpe kanter på Geberit pressfittingen**

Defekte Geberit pressringer kan forårsake skarpe kanter på Geberit pressfittingen.

- ▶ Bruk bare teknisk feilfrie og vedlikeholdte pressringer.
- ▶ Kontroller pressfittingen etter pressesesekvensen med tanke på skarpe kanter, og bytt pressringen om nødvendig, eller la dem kontrolleres av et autorisert verksted.

-
- 11** Åpne og ta av Geberit pressringen.
-



Hvis en presset skjøt ikke er fullstendig presset, for eksempel ved strømbrydd, må den etterpresses. Geberit pressringen må her ikke tas av eller dreies. En etterpressing gjøres på samme måte som en normal pressing. Ved etterpressingen kan pressverktøyet, avhengig av forpressingen, tilbakelegge et stort returslag.

Service

Vedlikeholdsregler for Geberit presspåsatser

De tilgjengelige Geberit presspåsatser som består av Geberit Mapress dreibare pressringer og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellombakker for dreibare pressringer, krever lite vedlikehold og må ikke kontrolleres av autoriserte fagverksteder når de brukes på korrekt vis. Geberit presspåsatser må likevel vedlikeholdes. Geberit presspåsatser som ikke vedlikeholdes forskriftsmessig, kan forårsake ulykker og personskade.

Vedlikeholdsintervallene og vedlikeholdsarbeidene som beskrives nedenfor, må absolutt overholdes:

Vedlikeholdsintervall	Vedlikeholdsarbeid
Regelmessig, før bruk, når arbeidsdagen begynner	<ul style="list-style-type: none">▶ Kontroller Geberit Mapress dreibare pressringer og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellombakker for dreibare pressringer for utvendige mangler som skader, materialriper, rust og andre tegn på slitasje. Skift ut Geberit mellombakken eller Geberit pressringen hvis mangler oppdages.• Geberit Mapress dreibare pressringer<ul style="list-style-type: none">– Spray presskonturen og leddene med et smøremiddel som anbefales av Geberit og rengjør med en klut.– Fjern avleiringer fra presskonturen.– Kontroller at pressringledene går lett. Beveg om nødvendig leddene flere ganger til de går lett igjen.• Geberit ZB 103S / ZB 203S mellombakker for dreibare pressringer:<ul style="list-style-type: none">– Spray hele Geberit mellombakken med et smøremiddel som anbefales av Geberit og rengjør med en klut.– Kontroller at pressbakkegrepet og pressbakkeleddet til Geberit mellombakken er lett bevegelige. Trykk om nødvendig på pressbakkegrepet flere ganger til det går lett igjen.

Autoriserte fagverksteder

Adresser til autoriserte fagverksteder kan fås hos Geberit-forhandlere.

Avfallshåndtering

Avfallshåndtering av Geberit presspåsatser

Geberit Mapress dreibare pressringer og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellombakker for dreibare pressringer skal ikke kastes i husholdningsavfall. De må leveres direkte tilbake til Geberit eller et lokalt mottakssted for metallavfall.

Samsvar

Samsvarserklæring for Geberit presspåsatser

Geberit Mapress dreibare pressringer og Geberit ZB 103S / ZB 203S mellombakker for dreibare pressringer er en del av et system og har ingen egen samsvarserklæring. Tilsvarende samsvarserklæringer er vedlagt pressenhetene.

Dokumentasjonsfullmektig



Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG, CH-8645 Jona

SV Grundläggande säkerhetsanvisningar

Ändamålsenlig användning

Geberit pressbackar, bestående av vridbara Geberit Mapress pressringar och Geberit ZB 103S / ZB 203S mellanbackar för vridbara pressringar, används uteslutande för att pressa Geberit Mapress systemrör och pressrördelar.

Geberit pressbackar får endast användas i följande pressenheter:

- Geberit pressenheter med samma kompatibilitetsmärkning  eller  som är märkta som Geberit pressbackar.
- Pressenheter från andra tillverkare som har godkänts av Geberit för bearbetning av Geberit Mapress systemrör och pressrördelar.
→ Se den tekniska informationen "Kompatibla pressenheter för presssystemen Geberit FlowFit, Geberit Mepla och Geberit Mapress".

Geberit har inte testat om andra pressenheter passar för Geberit pressbackar. Användning av pressenheter med för hög presskraft kan förkorta livslängden hos Geberit pressbackar avsevärt.

Använd endast vridbara Geberit Mapress pressringar som överensstämmer med diametern på de Geberit Mapress pressrördelar som ska bearbetas.

Ej ändamålsenlig användning



VARNING

Risk för personskador vid användning i pressenheter med för hög presskraft

- ▶ Använd endast pressenheterna på avsett vis.

Geberit pressbackar, bestående av vridbara Geberit Mapress pressringar och Geberit ZB 103S / ZB 203S mellanbackar för vridbara pressringar, är endast avsedda för användning i enlighet med denna bruksanvisning. Andra tillämpningar betraktas som ej ändamålsenliga och kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

SV **Användarens kvalifikationer**

Användare som saknar lämplig utbildning kan inte identifiera eller bedöma de risker som utgår från pressekvensen. Därmed kan de skada sig själva eller andra personer.

- Vridbara Geberit pressbackar får endast användas av fackpersonal för rörinstallationer.
- Användare måste känna till och följa de lokala säkerhetsföreskrifterna.
- Användare som för första gången arbetar med Geberit pressbackar, bestående av vridbara Geberit Mapress pressringar och Geberit ZB 103S / ZB 203S mellanbackar för vridbara pressringar, måste instrueras av en fackkunnig person eller delta i en utbildning.

Följ upplysningar och anvisningar

Om säkerhetsanvisningarna och instruktionerna ignoreras kan det leda till personskador.

- Läs och följ alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för pressenheten samt Geberit pressringen och Geberit mellanbacken före idrifttagandet.
- Läs och följ säkerhetsanvisningarna för förbrukningsmaterial som ska användas.
- Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

SV Undvik fara på grund av defekta Geberit presstillsatser



VARNING

Risk för personskador på grund av kringflygande fragment

- ▶ Använd skyddsglasögon, skyddshjälm och skyddsskor.

Geberit pressbackar, bestående av vridbara Geberit Mapress pressringar och Geberit ZB 103S / ZB 203S mellanbackar för vridbara pressringar, utsätts för stora krafter under pressprocessen och slits ut. Om nötta eller skadade Geberit pressbackar används kan det leda till svåra personskador eller dödsfall.

- Använd bara pressbackar som är i fullgott skick.
- Underhåll pressbackarna med jämna mellanrum. → Se "Service", sida 221.
- Förvara alltid pressbackarna i torra utrymmen.
- Transportera pressbackarna i transportlådor och se till att de skyddas mot stötar.

- Kontrollera pressbackarna regelbundet med avseende på brister och skador, framför allt materialsprickor i presskonturen och på flänsarna, före och efter varje användning.
- Vid materialsprickor: Pressbackarna ska omedelbart sorteras ut, märkas som defekta och sedan kasseras.

SV Undvik skador på Geberit presstillsatser på grund av felaktig pressning



VARNING

Risk för personskador vid användning av felaktiga presstillsatser

- ▶ Använd endast presstillsatser som överensstämmer med diametern på de pressrördelar som ska bearbetas.

Geberit pressbackar kan skadas vid felaktig pressning eller användning, t.ex. vid sampressning av främmande föremål.

- Använd endast vridbara Geberit Mapress pressringar och Geberit ZB 103S / ZB 203S mellanbackar för vridbara pressringar som har samma kompatibilitetsmärkning.
- Se till att pressbackarna inte hamnar snett på pressrördelen.
- Sätt in klorna på Geberit mellanback korrekt i spåren på Geberit pressringen.
- Om du misstänker skador på pressbacken ska den bytas.

Använd personlig skyddsutrustning



Utan lämplig skyddsutrustning kan personer skadas allvarligt eller dödas av kringflygande fragment från Geberit presstillsatser.

- Under pressekvensen måste skyddshjälm, skyddsglasögon och säkerhetsskor bäras.

SV Symbolförklaring





Symboler i anvisningen

Symbol	Betydelse
	VARNING Betecknar en fara som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.
	OBSERVERA Betecknar en fara som kan leda till personskador om faran inte undviks.
	OBSERVERA Betecknar en fara som kan leda till materiella skador om faran inte undviks.
	Hänvisar till ytterligare information.
	Hänvisar till att en visuell kontroll måste genomföras.
	Hänvisar till korrekt användning.

Symbol	Betydelse
	Kompatibilitetsmärkning: Hänvisar till användning av kompatibla pressenheter.
	

2 / 2

Symboler på produkten

Symbol	Betydelse
	Fara på grund av kringflygande fragment.
	Läs medföljande säkerhetsanvisningar och driftinstruktion innan Geberit pressbacken tas i drift och används.
	Kompatibilitetsmärkning: Hänvisar till användning av kompatibla pressenheter.
	

SV Produktbeskrivning

Konstruktion av Geberit Mapress pressringar och Geberit mellanbackar

Vridbar Geberit Mapress pressring

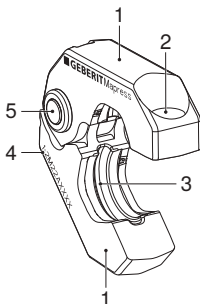


Bild 1: Vridbar Geberit Mapress pressring, kompatibilitet [1] och [2]

- 1 Segmentskal
- 2 Spår
- 3 Presskontur
- 4 Kompatibilitetsmärkning
- 5 Pressringsled

Geberit mellanbackar för vridbara pressringar

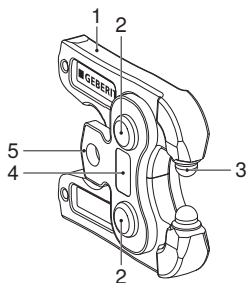


Bild 2: Geberit ZB 103S mellanback för vridbar pressring, kompatibilitet [1]

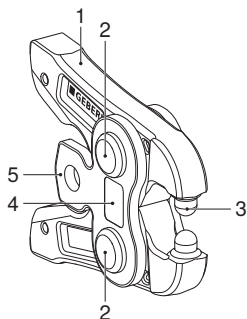


Bild 3: Geberit ZB 203S mellanback för vridbar pressring, kompatibilitet [2]

- 1 Backspak
- 2 Backleder
- 3 Klo
- 4 Kompatibilitetsmärkning
- 5 Fläns

Insättning av Geberit mellanback i pressenheten



OBSERVERA

Risk för personskador om Geberit mellanback faller ned ifall den inte har säkrats

- ▶ Håll pressenheten rak när du sätter in Geberit mellanbacken i verktygsfästet.
-

OBSERVERA

Skador på enheten på grund av felaktig användning

- ▶ Använd endast Geberit mellanbackar med samma kompatibilitetsmärkning som pressenheten.
-
- ▶ Sätt in Geberit mellanback i pressenheten enligt beskrivningen. → Se driftinstruktionen för respektive pressenhet.

Pressning med vridbar Geberit Mapress pressring



VARNING

Risk för personskador p.g.a. kringflygande fragment vid felaktig användning samt vid användning av slitna eller skadade pressringar och mellanbackar

- ▶ Använd bara pressringar och mellanbackar som är i fullgott skick.
- ▶ Säkerställ att mellanbacken som används passar till pressringen.
- ▶ Efter felaktig eller ej avsedd användning får pressringen och mellanbacken inte användas vidare och måste bytas.
- ▶ Använd lämplig skyddsutrustning (skyddsglasögon, skyddshjälm och skyddsskor).

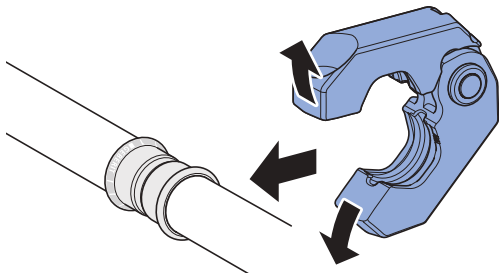
OBSERVERA

Skador på Geberit presstillsatser på grund av felpressning

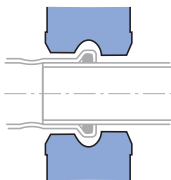
Felpressning kan leda till skador på Geberit presstillsatser.

- ▶ Byt ut och kassera en skadad presstillsats.
- ▶ Vid misstanke om skador på presstillsatserna ska dessa bytas ut och kontrolleras av en auktoriserad verkstad.

- 1** För att öppna Geberit pressringen drar du isär pressringsledningarna och lägger pressringen runt Geberit pressrördelen.



- 2** Se till att presskonturen hos Geberit pressringen är korrekt placerad på vulsten till Geberit pressrördelen.



- 3** Vrid den stängda Geberit pressringen till pressläge.

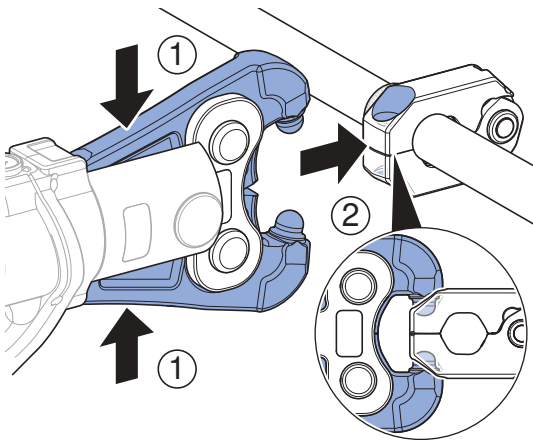
- 4** Tryck ihop båda backspakarna för att öppna Geberit mellanbacken.

OBSERVERA

Skador på Geberit pressringen genom felaktig användning av Geberit mellanbacken

- ▶ Se till att klorna på Geberit mellanbacken alltid hakar i fullständigt i spåren på den vridbara Geberit pressringen.

- 5** För in och haka fast klorna på Geberit mellanbacken i spåren på Geberit pressringen.

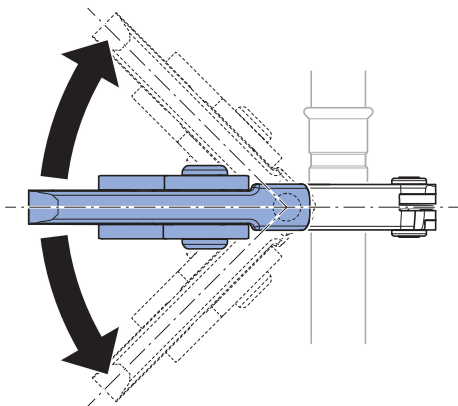


- 6** Släpp båda backspakarna.

SV

7

Vrid mellanbacken till önskat läge.

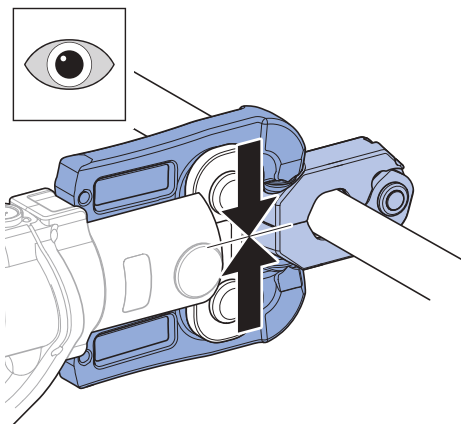


**OBSERVERA****Klämrisk**

- ▶ Håll händerna borta från Geberit pressringen och mellanbacken.

8 Pressa Geberit pressrördelen. → Se driftinstruktionen för respektive pressenhet.

9 Kontrollera efter pressekvensen att Geberit pressringen är helt stängd.



OBSERVERA

Otät koppling vid felpressning

- ▶ Se till att pressringen är helt stängd efter pressekvensen.
- ▶ Om Geberit pressringen inte stänger helt ska den tillsammans med mellanbacken och pressenheten kontrolleras av en auktoriserad verkstad.
- ▶ Byt ut den felpressade kopplingen. Den får inte efterpressas.
- ▶ Vid skäggbildning på pressrördelen efter pressningen ska en auktoriserad verkstad anlitas för kontroll av pressringen tillsammans med mellanbacken.

-
- 10** Öppna Geberit mellanbacken och lossa den från Geberit pressringen.
-



OBSERVERA

Risk för skärskador på grund av vassa kanter på Geberit pressrördel

Defekta Geberit pressringar kan orsaka vassa kanter på Geberit pressrördel.

- ▶ Använd endast tekniskt felfria och underhållna pressringar.
- ▶ Kontrollera efter pressekvensen om pressrördelen har vassa kanter och byt ut pressringen vid behov, eller låt den kontrolleras av en auktoriserad verkstad.

-
- 11** Öppna Geberit pressringen och ta av den.
-



Om en pressfog inte är fullständigt pressad, t.ex. vid strömavbrott, ska den efterpressas. Geberit pressringen får inte tas av eller vridas. Efterpressning genomförs på samma sätt som vanlig pressning. Beroende på förpressningen kan pressverktyget utföra ett stort löst slag vid efterpressning.

Service

Underhållsregler Geberit presstillsatser

Föreliggande Geberit pressbackar, bestående av vridbara Geberit Mapress pressringar och Geberit ZB 103S / ZB 203S mellanbackar för vridbara pressringar kräver bara lite underhåll och behöver, när de används på avsett sätt, inte kontrolleras av auktoriserade verkstäder. Trots detta måste Geberit pressbackar underhållas. Geberit pressbackar som inte har underhållits eller som har underhållits felaktigt kan orsaka olyckor som leder till personskador.

Följande underhållsintervaller och underhållsarbeten måste följas:

Underhållsintervaller	Underhållsarbete
Regelbundet, före användning, vid arbetsdagens början	<ul style="list-style-type: none">▶ Kontrollera de vridbara Geberit Mapress pressringarna och Geberit ZB 103S / ZB 203S mellanbackarna för vridbara pressringar med avseende på yttre defekter såsom skador, begynnande materialsprickor, rostfläckar och andra tecken på slitage. Om defekter upptäcks ska Geberit mellanback resp. Geberit pressring bytas.• Vridbara Geberit Mapress pressringar<ul style="list-style-type: none">– Spraya presskonturen och lederna med ett smörjmedel som rekommenderas av Geberit och rengör med en trasa.– Avlägsna avlagringar i presskonturen.– Kontrollera att pressringsledningarna går lätt och inte kärvar. Aktivera vid behov lederna flera gånger tills de går lätt igen.• Geberit ZB 103S / ZB 203S mellanbackar för vridbara pressringar:<ul style="list-style-type: none">– Spraya hela Geberit mellanbacken med ett smörjmedel som rekommenderas av Geberit och rengör med en trasa.– Kontrollera att Geberit mellanbackens backspakar och backleder går lätt. Aktivera vid behov backspaken flera gånger tills den går lätt igen.

Auktoriserade verkstäder

Adresser till auktoriserade verkstäder får du hos Geberits återförsäljare.

Avfallshantering

Avfallshantering av Geberit presstillsatser

Vridbara Geberit Mapress pressringar och Geberit ZB 103S / ZB 203S mellanbackar för svängbara pressringar får inte slängas bland restavfall. De ska lämnas tillbaka till Geberit för korrekt avfallshantering eller till en lokal sopstation för metallskrot.

Överensstämmelse

Försäkran om överensstämmelse för Geberit presstillsatser

Vridbara Geberit Mapress pressringar och Geberit ZB 103S / ZB 203S mellanbackar för vridbara pressringar är en del av ett system och har ingen egen försäkran om överensstämmelse. Motsvarande försäkran om överensstämmelse medföljer pressenheterna.



Dokumentationsansvarig

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Määräysten mukainen käyttö

Geberit-puristuspäitä, jotka koostuvat kääntyvistä Geberit Mapress -puristusrenkaista ja kääntyvien puristusrenkaiden Geberit ZB 103S / ZB 203S -välileuoista, käytetään yksinomaan Geberit Mapress -järjestelmäputkiin ja -puristusliittimiin.

Siksi Geberit-puristuspäitä saa käyttää vain seuraavissa puristuskoneissa:

- Geberit-puristuskoneet, jotka on varustettu samalla yhteensopivuusmerkinnällä  tai  kuin Geberit-puristuspäät
- muiden valmistajien puristuskoneet, jotka Geberit on hyväksynyt Geberit Mapress -järjestelmäputkien ja -puristusliittimien työstämiseen.
→ Katso myös tekniset tiedot otsikolla Yhteensopivat puristuskoneet puristusjärjestelmiä Geberit FlowFit, Geberit Mepla ja Geberit Mapress varten.

Geberit ei ole testannut muiden puristuskoneiden soveltuvuutta Geberit-puristuspäihin.

Puristusvoimaltaan liian suurten puristuskoneiden käyttö voi lyhentää Geberit-puristuspäiden käyttöikää huomattavasti.

Käytä ainoastaan käännettäviä Geberit Mapress -puristusrenkaita, jotka vastaavat käsiteltävien Geberit Mapress -puristusliittimien läpimittaa.

Määräysten vastainen käyttö



VAROITUS

Loukkaantumisvaara käytettäessä puristustyökaluja liian suurella puristusvoimalla

- Käytä puristustyökaluja aina määräysten mukaisesti.

Geberit-puristuspäät, jotka koostuvat kääntyvistä Geberit Mapress -puristusrenkaista ja kääntyvien puristusrenkaiden Geberit ZB 103S / ZB 203S -välileuoista, on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan tämän käyttöohjeen mukaisesti. Kaikki muu käyttö on määräysten vastaista ja voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia tai kuoleman.

FI Käyttäjien pätevyys

Jos käyttäjillä ei ole soveltuvaa koulutusta, he eivät pysty tunnistamaan puristamisen aiheuttamia vaaroja tai arvioimaan niitä oikein. Näin he itse tai muut henkilöt voivat loukkaantua.

- Geberit-puristuspäitä saavat käyttää vain putkiasennuksen ammattilaiset.
- Käyttäjien on tunnettava maakohtaiset turvallisuusmääräykset ja noudatettava niitä.
- Niiden henkilöiden, jotka käyttävät ensimmäistä kertaa Geberit-puristuspäitä, jotka koostuvat kääntyvistä Geberit Mapress -puristusrenkaista ja kääntyvien puristusrenkaiden Geberit ZB 103S / ZB 203S -välileuoista, on saatava asiantuntijan perehdytys turvallisesta käsittelystä tai osallistuttava koulutukseen.

Ohjeiden ja määräysten noudattaminen

Turvallisuusohjeiden ja määräysten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisia.

- Lue puristuskoneen, Geberit-puristusrenkaan ja Geberit-välileuan kaikki turvallisuusohjeet ja määräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Lue käytettävien kulutustavaroiden turvallisuusohjeet ja noudata niitä.
- Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja määräykset tulevaa käyttöä varten.

FI Viallisten Geberit-puristuspäiden aiheuttaman vaaran välttäminen



VAROITUS

Ympäristöön sinkoavista lohjenneista osista aiheutuva loukkaantumisvaara

- ▶ Käytä suojalaseja, turvakypärää ja turvakenkiä.

Geberit-puristuspäät, jotka koostuvat kääntyvistä Geberit Mapress -puristusrenkaista ja kääntyvien puristusrenkaiden Geberit ZB 103S / ZB 203S -välileuoista, altistuvat suurille voimille puristusprosessin aikana ja kuluvat. Kuluneiden tai vaurioituneiden Geberit-puristuspäiden käyttö voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia tai kuoleman.

- Käytä puristuspäitä ainoastaan teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- Huolla puristuspäät säännöllisesti.
→ Katso "Huolto", sivu 243.
- Säilytä puristuspäitä aina kuivissa tiloissa.
- Kuljeta puristuspäitä kuljetuslaukussa iskuilta suojattuina.

- Tarkasta puristuspäät säännöllisesti sekä ennen käyttöä että käytön jälkeen puutteiden ja vaurioiden varalta. Tarkasta tällöin erityisesti, esiintyykö puristuspinnassa ja laipassa murtumia.
- Jos havaitset murtumia: poista puristuspäät heti käytöstä, merkitse viallisiksi ja älä käytä niitä enää.

FI Virheellisen puristuksen aiheuttaman Geberit-puristuspäiden vaurioitumisen välttäminen



VAROITUS

Värien puristusosien käyttö aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

- ▶ Käytä ainoastaan puristusosia, jotka vastaavat käsiteltävien puristusliittimien halkaisijaa.

Geberit-puristus päät voivat vaurioitua virheellisen puristamisen tai käytön vuoksi, jos esimerkiksi mukana puristetaan vieraita esineitä.

- Käytä vain kääntyviä Geberit Mapress -puristusrenkaita ja käännettävien puristusrenkaiden Geberit ZB 103S / ZB 203S -välileukoja, joilla on sama yhteensopivuusmerkki.
- Älä aseta puristus päitä vinoon puristusliittimen päälle.
- Aseta Geberit-välileuan hampaat oikein Geberit-puristusrenkaan uriin.
- Jos epäilet puristus pään vaurioitumista, vaihda puristus pää.



Henkilökohtaisen suojarustuksen käyttäminen

Ilman soveltuvia suojarusteita voivat ympäristöön sinkoavat Geberit-puristuspäiden lohjenneet osat aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

- Käytä puristamisen aikana suojakypärää, suojalaseja ja turvakenkiä.

FI Merkkien selitykset



Ohjeissa käytetyt merkit

Symboli	Merkitys
	VAROITUS Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	HUOMIO Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa loukkaantumisiin, jos sitä ei vältetä.
	HUOMAUTUS Merkitsee vaaraa, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos sitä ei vältetä.
	Viittaa lisätietoon.
	Viittaa siihen, että silmämääräinen tarkastus täytyy suorittaa.
	Viittaa oikeanlaiseen käyttöön.

Symboli	Merkitys
1	Yhteensopivuusmerkintä: viittaa yhteensopivien puristusyksikköjen käyttöön.
2	

2 / 2

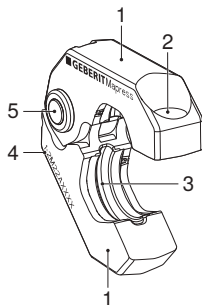
Tuotteessa olevat merkit

Symboli	Merkitys
	Ympäristöön sinkoavien lohjenneiden osien aiheuttama vaara.
	Oheiset turvallisuusohjeet ja määräykset on luettava ennen Geberit-puristuspään käyttöönottoa ja käyttöä.
1	Yhteensopivuusmerkintä: viittaa yhteensopivien puristusyksikköjen käyttöön.
2	

FI Tuotekuvaus

Geberit Mapress -puristusrenkaiden ja Geberit-välileukojen rakenne

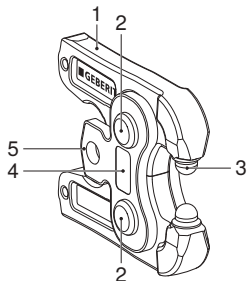
Kääntyvä Geberit Mapress -puristusrenkas



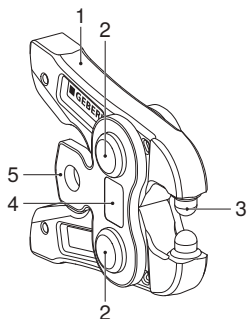
Kuva 1: Kääntyvä Geberit Mapress -puristusrenkas, yhteensopivuus [1] ja [2]

- 1 Osien kuoret
- 2 Urat
- 3 Puristuspinna
- 4 Yhteensopivuusmerkintä
- 5 Puristusrenkaan nivel

Kääntettävien puristusrenkaiden Geberit-välileuat



Kuva 2: Kääntettävän puristusrenkaan Geberit ZB 103S -välileuka, yhteensopivuus [1]



Kuva 3: Kääntettävän puristusrenkaan Geberit ZB 203S -välileuka, yhteensopivuus [2]

- 1 Leukojen pidike
- 2 Leukojen nivelet
- 3 Hammas
- 4 Yhteensopivuusmerkintä
- 5 Laippa

Geberit-välileuan kiinnittäminen puristuslaitteeseen



HUOMIO

Loukkaantumisvaara kiinnittämättömän Geberit-välileuan putoamisen takia

- ▶ Kun asetat Geberit-välileuan työkalukiinnikkeeseen, pidä puristuskonetta pystyssä.
-

HUOMAUTUS

Laitevaurioita virheellisen käytön takia

- ▶ Käytä vain Geberit-välileukoja, joissa on sama yhteensopivuusmerkintä kuin puristuskoneessa.
-

- ▶ Kiinnitä Geberit-välileuka kuvauksen mukaan puristuskoneeseen. → Katso vastaavan puristuskoneen käyttöohje.

Puristaminen kääntyvällä Geberit Mapress -puristinrenkaalla



VAROITUS

Ympäristöön sinkoavat lohjenneet osat voivat aiheuttaa loukkaantumisen virheellisen käytön yhteydessä sekä käytettäessä kuluneita tai vaurioituneita puristusrenkaita ja välileukoja

- ▶ Käytä puristusrenkaita ja välileukoja ainoastaan niiden ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Varmista, että käytettävä välileuka sopii puristusrenkaaseen.
- ▶ Lopeta puristusrenkaan ja välileuan käyttö väärän tai epäasianmukaisen käytön jälkeen ja vaihda ne.
- ▶ Käytä sopivia suojarusteita (suojalaseja, suojakypärää ja turvakengkiä).

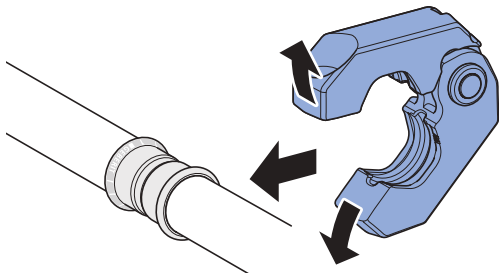
HUOMAUTUS

Geberit-puristuspäiden vaurio vääränlaisen puristamisen takia

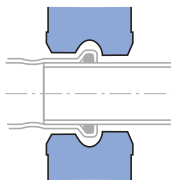
Geberit-puristuspäät voivat vaurioitua vääränlaisen puristamisen takia.

- ▶ Vaihda vaurioituneet puristuspäät ja poista ne käytöstä.
- ▶ Jos epäilet puristuspäiden vaurioituneen, vaihda ne ja anna valtuutetun korjaamon tarkistaa vaurioituneet puristuspäät.

- 1 Avaa Geberit-puristusrenkas vetämällä puristusrenkaan nivelet erilleen ja asettamalla puristusrenkas Geberit-puristusliittimen ympärille.



- 2 Varmista, että Geberit-puristusrenkaan puristuspinta on oikein Geberit-puristusliittimen tiivisteuran päällä.



- 3 Käännä suljettu Geberit-puristusrenkas puristusasettoon.

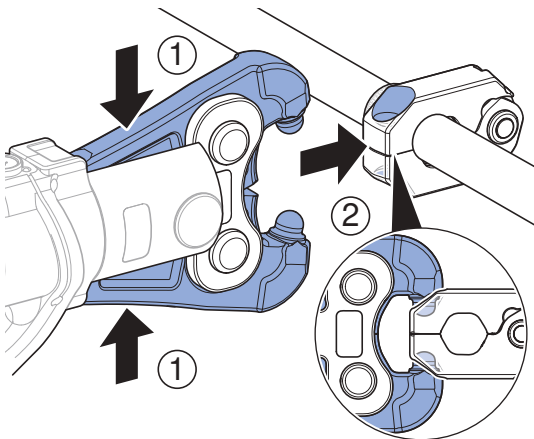
-
- 4** Avaa Geberit-välileuka painamalla leukojen pidikkeet yhteen.
-

HUOMAUTUS

Geberit-puristusrenkas vaurioituu, jos Geberit-välileukaa käytetään väärin

- Varmista, että Geberit-välileuan hampaat asettuvat aina kokonaan käännettävän Geberit-puristusrenkaan uriin.
-

- 5** Vie Geberit-välileuka Geberit-puristusrenkaan uriin niin, että ne tarttuvat.

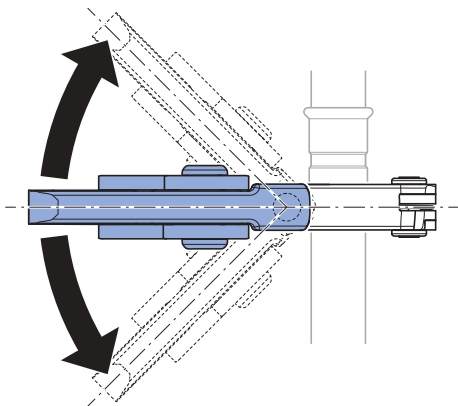


-
- 6** Irrota molemmat leukojen pidikkeet.

FI

7

Käännä välileuka haluttuun asentoon.

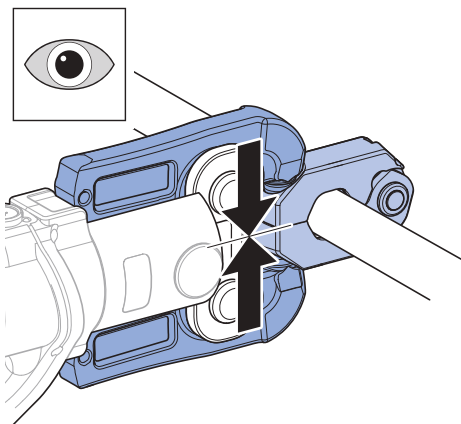


**HUOMIO****Puristumisvaara**

- ▶ Pidä kädet poissa Geberit-puristusrenkaasta ja välileuasta.

8 Purista Geberit-puristusliitintä. → Katso kyseisen puristuskoneen käyttöohje.

9 Tarkasta puristamisen jälkeen, onko Geberit-puristusrenkas sulkeutunut kokonaan.



HUOMAUTUS

Vääränlaisen puristuksen aiheuttama vuotava liitos

- ▶ Varmista, että puristusrenkas on täysin suljettu puristusprosessin jälkeen.
- ▶ Tarkastuta vajavaisesti suljettu Geberit-puristusrenkas yhdessä välileuan ja puristuskoneen kanssa valtuutetussa korjaamossa.
- ▶ Vaihda väärin puristettu liitos. Sitä ei saa jälkipuristaa.
- ▶ Jos puristusliittimeen muodostuu puristuksen päätyttyä jäystettä, tarkastuta puristusrenkas ja välileuka valtuutetussa korjaamossa.

-
- 10** Avaa Geberit-välileuka ja poista se Geberit-puristusrenkaasta.
-



HUOMIO

Geberit-puristusliittimen terävistä reunoista johtuva viiltohaavojen vaara

Vialliset Geberit-puristusrenkaat voivat aiheuttaa teräviä reunoja Geberit-puristusliittimeen.

- ▶ Käytä vain teknisesti moitteettomia ja huollettuja puristusrenkaita.
- ▶ Tarkasta puristamisen jälkeen, onko puristusliittimessä teräviä reunoja, ja vaihda tarvittaessa puristusrenkas tai anna valtuutetun korjaamon tarkistaa se.

-
- 11** Avaa ja irrota Geberit-puristusrenkas.
-



Jos puristusliitos ei ole puristunut täysin esimerkiksi virtakatkoksen vuoksi, se täytyy jälkipuristaa. Geberit-puristusrengasta ei saa tällöin poistaa tai kääntää. Jälkipuristus tehdään samoin kuin tavallinen puristus. Jälkipuristuksen aikana puristustyökalu voi aiheuttaa voimakkaan paluuskun riippuen esipuristuksesta.

Huolto

Geberit-puristuspäiden huolto-ohjeet

Nykyiset Geberit-puristuspäät, jotka koostuvat kääntyvistä Geberit Mapress -puristusrenkaista ja kääntyvien puristusrenkaiden Geberit ZB 103S / ZB 203S -välileuoista, vaativat vain vähän huoltoa, eivätkä ne vaadi tarkoituksenmukaisesti käytettynä valtuutetun erikoiskorjaamon tekemää tarkistusta. Siitä huolimatta Geberit-puristuspäät on huollettava. Geberit-puristuspäät, joita ei ole huollettu tai joita ei ole huollettu asianmukaisesti, voivat aiheuttaa onnettomuuksia ja loukkaantumisia.

Jäljempänä kuvattuja huoltovälejä on ehdottomasti noudatettava ja huoltotyöt on suoritettava:

Huoltoväli	Huoltotyö
Säännöllisesti, ennen käyttöä, työpäivän alussa	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tarkasta kääntyvät Geberit Mapress -puristusrenkaat ja kääntyvien puristusrenkaiden Geberit ZB 103S / ZB 203S -välileuat ulkoisten vikojen, kuten vaurioiden, materiaalihalkeamien, ruosteisten kohtien ja muiden kulumisen varalta. Jos vikoja havaitaan, vaihda Geberit-välileuka tai Geberit-puristusrenkas. • Kääntyvät Geberit Mapress -puristusrenkaat <ul style="list-style-type: none"> – Suihkuta puristuspinna ja nivelet Geberit-yhtiön suosittelemalla voiteluaineella ja puhdistusliinalla. – Poista kerrostumat puristuspinnoista. – Tarkasta, liikkuvatko puristusrenkaan nivelet kevyesti. Paina niveliä tarvittaessa useita kertoja, kunnes ne liikkuvat taas kevyesti. • Kääntyvien puristusrenkaiden Geberit ZB 103S / ZB 203S -välileuat: <ul style="list-style-type: none"> – Suihkuta koko Geberit-välileuka Geberit-yhtiön suosittelemalla voiteluaineella ja puhdistusliinalla. – Tarkasta, liikkuvatko leukojen pidikkeet ja Geberit-välileuan nivelet kevyesti. Paina leukojen pidikkeitä tarvittaessa useita kertoja, kunnes ne liikkuvat taas kevyesti.

Valtuutetut korjaamot

Voit kysyä valtuutettujen korjaamoiden osoitteita Geberit-jakeluyhtiöistä.

Hävittäminen

Geberit-puristuspäiden hävittäminen

Kääntyvät Geberit Mapress -puristusrenkaat ja kääntyvien puristusrenkaiden Geberit ZB 103S / ZB 203S -välileuat eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Ne on palautettava asianmukaista hävittämistä varten suoraan Geberit-yhtiöön tai toimitettava paikalliseen romumetallin vastaanottoaikaan.

Vaatimustenmukaisuus

Geberit-puristuspäiden vaatimustenmukaisuusvakuutus

Kääntyvät Geberit Mapress -puristusrenkaat ja kääntyvien puristusrenkaiden Geberit ZB 103S / ZB 203S -välileuat ovat osa järjestelmää, eikä niillä ole omaa vaatimustenmukaisuusvakuutusta. Vastaavat vaatimustenmukaisuusvakuutukset liittyvät puristusyksiköihin.

Dokumentoinnista vastaava henkilö

Jörg Schneider, Product Compliance, Geberit International AG,
CH-8645 Jona

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

